

IDRO 50 - 70 - 100



**IDRO 50 - 50/CS - 70 - 100
ante**

**IDRO 70 - 100
portellone**



I	Installazione, uso e manutenzione	pag. 2
UK	Installation, use and maintenance	pag. 18
F	Installation, usage et maintenance	pag. 34
E	Instalación, uso y mantenimiento	pag. 50
D	Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung	pag. 66
NL	Installatie, gebruik en onderhoud.	pag. 82



Gentile Sig.ra/Egregio Signore

La ringraziamo per avere scelto IDRO 50-70-100.

Prima di utilizzarlo, Le chiediamo di leggere attentamente questa scheda, al fine di poterne sfruttare al meglio e in totale sicurezza tutte le caratteristiche.

Per ulteriori chiarimenti o necessità contatti il suo Rivenditore di zona o visiti il sito internet alla voce CENTRI ASSISTENZA TECNICA.

Le ricordiamo che l'installazione DEVE essere effettuata da tecnico abilitato D.M.37 ex L. 46/90.

Per le installazioni all'estero, fare riferimento alle specifiche normative nazionali.

Installazioni scorrette, manutenzioni non correttamente effettuate, uso improprio del prodotto sollevano l'azienda produttrice da ogni eventuale danno derivante.

AVVERTENZE IMPORTANTI:

Il termocaminetto non deve mai funzionare senza acqua nell'impianto.

Una sua eventuale accensione "a secco" lo comprometterebbe.

- Il termocaminetto è progettato per scaldare acqua attraverso una combustione automatica di legna nel focolare.
- Gli unici rischi derivabili dall'impiego del termocaminetto sono legati a un non rispetto delle norme di installazione, a un diretto contatto con parti elettriche in tensione (esterne), a un contatto con fuoco e parti calde o all'introduzione di sostanze estranee.
- Per la pulizia del canale da fumo non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
- Le parti del focolare devono essere solo aspirate A FREDDO con aspirapolvere.
- Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin) e un panno. Non pulire a caldo.
- Durante il funzionamento del termocaminetto, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature.
- Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze del termocaminetto.
- Non usare MAI combustibili liquidi per accendere la termostufa o ravvivare la brace.
- Non occludere le aperture di aerazione nel locale di installazione, né gli ingressi di aria del termocaminetto stesso.
- Non bagnare il termocaminetto, non avvicinarsi alle parti elettriche con le mani bagnate.
- Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
- Il termocaminetto deve essere installato in locali adeguati alla lotta antincendio e serviti da tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento (vedere indicazioni della presente scheda tecnica).

La scrivente con sede legale in Via Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano - Cod. Fiscale P.IVA 00192220192

Dichiara sotto la propria responsabilità che:

I termocaminetti a legna di seguito indicati sono conformi al Regolamento UE 305/2011 (CPR) ed alla Norma Europea armonizzata EN 13229:2001 - A1:2003 - A2:2004 - AC:2006 - AC:2007

TERMOCAMINETTI A LEGNA, a marchio commerciale ITALIANA CAMINI, denominati IDRO 50 - 70 - 100

N° di SERIE: Rif. Targhetta dati

Dichiarazione di prestazione (DoP - EK 004-078-79-80): Rif. Targhetta dati

EDILKAMIN S.p.a. declina ogni responsabilità di malfunzionamento dell'apparecchiatura in caso di sostituzione, montaggio e/o modifiche effettuate da personale non EDILKAMIN senza autorizzazione della scrivente.

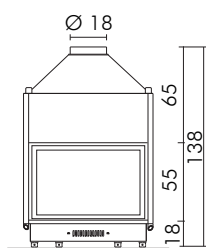
DATI TECNICI

Caratteristiche tecniche		50		70	100
Potenza termica bruciata	kW	20,0	25,5	28	34,5
Potenza utile	kW	16,6	20,0	23,0	28,1
Rendimento globale	%	83,1	78,3	82,2	81,5
Potenza all'acqua	kW	8,2	13,5	13,3	17,4
Consumo ottimale di legna	kg/h	4,4	5	6,1	7,5
Peso totale compreso imballo (min-max)	kg	146/251	171/189	184/230	251/302
Ø uscita fumi femmina	cm	18	18	20	25
Ø canna fumaria inox per altezze da 3 a 5m	cm	20	20	25	25
Ø canna fumaria inox per altezze da 5 a 7m	cm	18	18	22	25
Ø canna fumaria inox per altezze superiori a 7m	cm	18	18	20	22
Ø presa aria esterna	cm	10	10	10	10
Contenuto d'acqua	litri	60	60	70	90
Pressione d'esercizio	bar	1,5	1,5	1,5	1,5
Produzione acqua calda sanitaria (kit 1- kit 6)*	l/min**	10	10	12	14
Volume riscaldabile (isolamento legge 10/91) ***	m ³	520	520	600	705
Mandata all'impianto	pollici	1"	1"	1"¼	1"¼
Ritorno dall'impianto	pollici	1"	1"	1"¼	1"¼

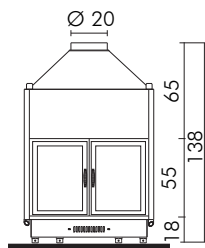
* temperatura in caldaia 70°

** ($\Delta T=25K$)

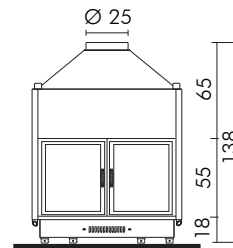
*** Isolamento secondo D. Lgs. 192/2005 ex L. 10/91 e successive modifiche e una richiesta di calore di 35 Kcal/m³ h.



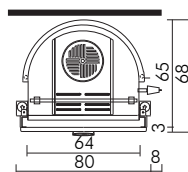
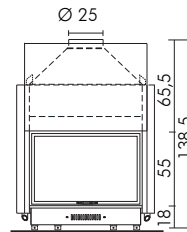
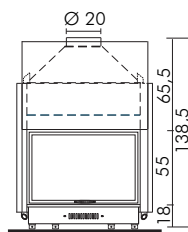
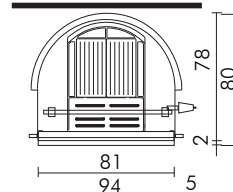
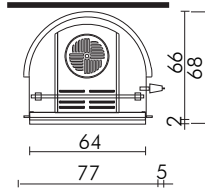
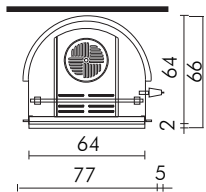
**IDRO 50
IDRO 50 CS
anta fissa**



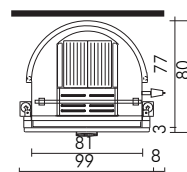
**IDRO 70
ante fisse**



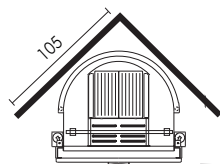
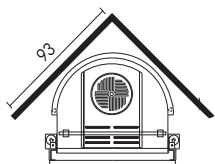
**IDRO 100
ante fisse**



**IDRO 70
portellone**



**IDRO 100
portellone**



DISPOSIZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

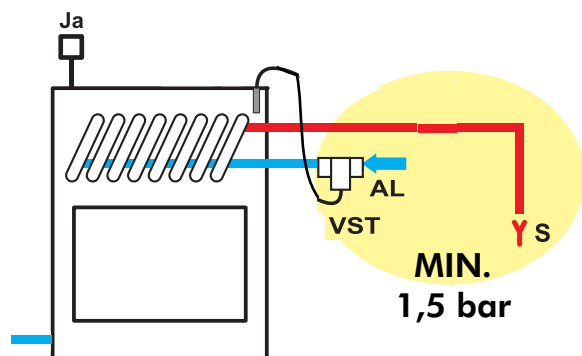
(VALIDO SOLO PER IDRO 50/CS)



SOLO I TERMOCAMINI CON SERPENTINA AZIONATA DA VALVOLA SCARICO TERMICO POSSONO ESSERE INSTALLATI SU IMPIANTO A VASO CHIUSO

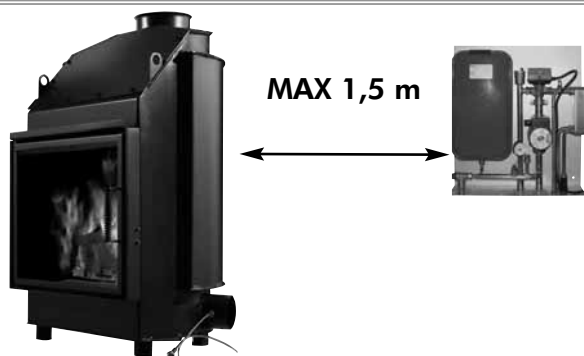
Nelle installazioni a vaso chiuso:

- La corretta realizzazione dell'impianto è a carico dell'installatore il quale dovrà tenere in considerazione le norme UNI 10683/2005 - 9615/90 - 10412:2
- Il tutto deve essere eseguito da personale abilitato alla Legge 46/90



- La valvola di scarico termico (fornita di Italiana Camini) deve essere collegata al circuito di raffreddamento con pressione minima 1,5 bar.

AL = alimentazione serpentina, sempre in pressione (minimo) 1,5 bar



- Il KIT 5 o 6 deve essere installato a MAX 150 cm dal caminetto.



Litri ?

- Deve essere presente sull'impianto un ulteriore vaso di espansione dedicato al termocaminetto valutato sulla base del volume d'acqua dell'impianto stesso.

1 Anno

- Le valvole di sicurezza e di scarico termico dovranno essere controllate almeno una volta all'anno da personale abilitato Legge 46/90

- IL TERMOCAMINETTO NON DEVE MAI FUNZIONARE SENZA ACQUA NELL'IMPIANTO.
- UNA EVENTUALE ACCENSIONE "A SECCO" COMPROMETTEREBBE IL TERMOCAMINETTO.
- Il termocaminetto è progettato per scaldare acqua attraverso una combustione di legna nel focolare.
- Gli unici rischi derivabili dall'impiego del termocaminetto sono legati a un non rispetto delle specifiche d'installazione, ad un diretto contatto con parti elettriche in tensione (interne), ad un contatto con fuoco e parti calde o all'introduzione di sostanze estranee.
- Per un regolare funzionamento, il termocaminetto deve essere installata rispettando quanto indicato su questa scheda e durante il funzionamento non deve essere aperta la porta se non per ricaricare di legna il focolare.
- In nessun caso devono essere introdotte nel focolare o nel serbatoio sostanze estranee.
- Per la pulizia del condotto scarico fumi non devono essere utilizzati prodotti infiammabili.
- Il vetro può essere pulito a FREDDO con apposito prodotto (es. GlassKamin) e un panno. Non pulire a caldo.
- Durante il funzionamento della termocaminetto, i tubi di scarico e la porta raggiungono alte temperature.
- Non depositare oggetti non resistenti al calore nelle immediate vicinanze del termocaminetto.
- Non usare MAI combustibili liquidi per accendere il termocaminetto o ravvivare la brace.
- Non occludere le prese aria esterne nel locale di installazione, né gli ingressi di aria del termocaminetto stesso.
- Non bagnare il termocaminetto, non avvicinarsi alle parti elettriche dell'impianto con le mani bagnate.
- Non inserire riduzioni sui tubi di scarico fumi.
- Il termocaminetto deve essere installato in locali adeguati alla sicurezza antincendio e dotati di tutti i servizi (alimentazione e scarichi) che l'apparecchio richiede per un corretto e sicuro funzionamento.

DISPOSIZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

VASO APERTO

- Gli allacciamenti, la messa in servizio e la verifica del buon funzionamento, devono essere eseguite da personale qualificato, in grado di effettuare i collegamenti secondo le leggi vigenti ed in particolare secondo D.M. 37 ex Legge 46/90, nonché nel pieno rispetto delle presenti istruzioni.
- Il riempimento del termocaminetto e dell'impianto deve avvenire mediante il vaso di espansione aperto per naturale caduta dell'acqua, attraverso il tubo di carico (diametro non inferiore a 18 mm).
- Durante questa fase aprire tutti gli sfii dei radiatori in modo da evitare sacche d'aria nell'impianto che ostacolerebbero la circolazione dell'acqua.
- L'altezza del vaso deve essere comunque tale da creare una pressione maggiore di quella prodotta dalla pompa (circolatore).
- **Non riempire mai l'impianto direttamente con la pressione di rete** in quanto questa potrebbe essere superiore a quella di targa del termocaminetto
- Il tubo di sicurezza al vaso di espansione deve essere a sfogo libero senza rubinetti ed opportunamente isolato
- Il tubo di carico deve essere libero senza rubinetti e curvature
- La pressione max di esercizio non deve superare 1,5 bar
- Collegare gli scarichi della valvola di scarico termico (VST) e di sicurezza (VSP) (schemi a pagine seguenti)
- Il collaudo di tenuta dell'impianto va eseguito a vaso di espansione aperto
- Sul circuito acqua calda sanitaria è consigliabile installare una valvola di sicurezza da 6 bar per scaricare l'eventuale eccessivo aumento di volume d'acqua contenuto nello scambiatore.
- Disporre tutti i componenti dell'impianto, (circolatore, scambiatore, valvole ecc.) in zone facilmente accessibili per la manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Si consiglia di disporre l'isolante termico sulla volta della caldaia.

NOTA BENE:

- Il vaso aperto va posizionato ad un'altezza maggiore di 3 m dal termosifone più alto, ed inferiore a 15 m dall'uscita del termocaminetto.
- La pressione di collaudo è di 3 bar
- In località con forti abbassamenti di temperatura additivare l'acqua contenuta nell'impianto con liquido anticongelante
- Non accendere mai il fuoco nel termocaminetto (nemmeno per prova) se l'impianto non è riempito d'acqua; lo stesso potrebbe rovinarsi irrimediabilmente.

TRATTAMENTO DELL'ACQUA

- Prevedere additivazione di sostanze antigelo, antincrostanti e anticorrosive. Nel caso l'acqua di riempimento e rabbocco abbia durezza superiore a 35°F, impiegare un addolcitore per ridurla. Fare riferimento alla norma UNI 8065-1989 (trattamento dell'acqua negli impianti termici ad uso civile).

VASO CHIUSO disposizioni aggiuntive a quelle sopra specificate (VALIDO SOLO PER IDRO 50/CS)

- Il riempimento deve avvenire avendo cura di non superare 1,5 bar.
- Durante questa fase aprire tutti gli sfii dei radiatori in modo da **evitare sacche d'aria** nell'impianto che ostacolerebbero la circolazione dell'acqua.
- È possibile installare il caminetto su un impianto a VASO CHIUSO solo nella versione con serpentina azionata da valvola sovratemperatura.
- Valutare la necessità di un ulteriore VASO CHIUSO sull'impianto.
- Assicurarsi di aver collegato lo scarico della serpentina e l'alimentazione rete con almeno 1,5 bar.
- La pressione a monte del circuito di raffreddamento deve essere almeno 1,5 bar (UNI 10412/2 p.to 6.2).

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Avvertenze importanti per l'installazione

Oltre a quanto indicato nel presente documento, tenere in considerazione le norme UNI:

- n. 10683 - generatori di calore a legno: requisiti di installazione

- n. 9615/90 - calcolo delle dimensioni interne dei camini

- n. 10412:2 - impianti di riscaldamento ad acqua calda. Requisiti di sicurezza, specifici per impianti con apparecchi per il riscaldamento di tipo domestico con caldaia incorporata, alimentati a combustibile solido, con potenza del focolare o complessiva dei focolari non superiore a 35 kW

In particolare:

- **Prima di iniziare qualsiasi operazione** di montaggio è importante verificare la compatibilità dell'impianto come stabilito dalla norma UNI 10683.

- **A montaggio ultimato**, l'installatore dovrà provvedere alle operazioni di "messa in esercizio" ed a rilasciare documentazione come richiesto dalla norma UNI 10683.

- **L'allacciamento, la messa in servizio e la verifica del buon funzionamento del termocaminetto** devono essere eseguite da personale qualificato, in grado di effettuare i collegamenti elettrici ed idraulici come richiesto dalle norme UNI 10683, UNI 10412:2, nonché nel pieno rispetto delle presenti istruzioni di montaggio.

- Le verifiche vanno eseguite a camino acceso ed a regime per alcune ore, prima di rivestire il monoblocco al fine di poter eventualmente intervenire.

Quindi le operazioni di finitura quali ad esempio:

- costruzione della controcappa
 - montaggio del rivestimento
 - esecuzione di lesene, tinteggiature, ecc.
- vanno eseguite a collaudo ultimato con esito positivo.

Italiana Camini non risponde di conseguenza degli oneri derivati sia da interventi di demolizione che di ricostruzione anche se conseguenti a lavori di sostituzioni di eventuali pezzi del termocaminetto difettosi.

Presenza d'aria esterna (optional)

Il collegamento con l'esterno, con una sezione passante pari a un diametro di cm 10 (vedi tabella tecnica), è assolutamente necessario per il buon funzionamento del termocaminetto; deve essere quindi inderogabilmente realizzato.

Detto collegamento, deve raccordare direttamente con l'esterno il meccanismo di regolazione aria (E), consegnato a parte, può essere montato sia a destra che a sinistra del termocaminetto.

Può essere realizzato con tubo flessibile di alluminio.

Curare bene la sigillatura dei punti dai quali potrebbe verificarsi dispersione di aria.

E' consigliabile applicare all'esterno del condotto presa aria una griglia di protezione che comunque non deve ridurre la sezione utile passante.

Per percorsi superiori a 3 m, o con curve, aumentare dal 10% al 20% la sezione indicata.

L'aria esterna deve essere captata a livello pavimento (non può provenire dall'alto).

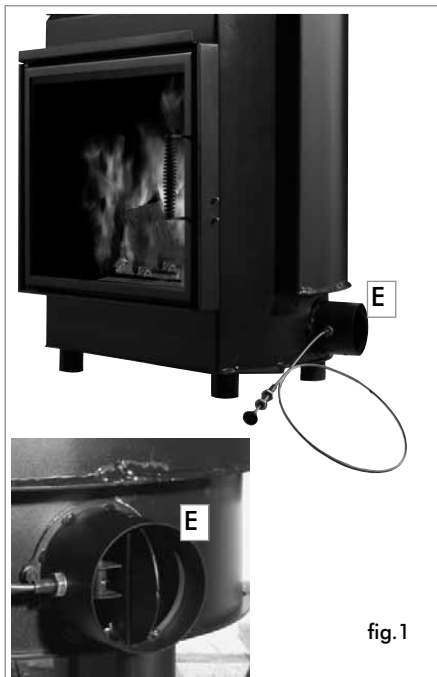


fig.1

N.B.: Sul prodotto sono presenti due pastiglie antiossidanti (una all'esterno e una all'interno nella camera di combustione). Nella fase di disimballo devono essere rimosse e smaltite come rifiuto domestico.



Canne fumarie e comignolo

L'uscita dei fumi dal termocaminetto è a sezione circolare.

Essa è prevista per consentire l'utilizzo dei tubi in acciaio inox.

Se l'imbocco della canna fumaria non si trova sulla verticale del termocaminetto, è necessario che il raccordo tra il termocaminetto stesso e la canna, non presenti strozzature o inclinazioni superiori a 45°

(fig. A 1-2-3).

Per canne fumarie non di nuova realizzazione o troppo grandi si consiglia l'intubaggio mediante tubi in acciaio inox di opportuno diametro e idonea coibentazione.

Per canne fumarie poste all'esterno si consiglia l'utilizzo di quelle in acciaio inox a parete doppia coibentate.

Le caratteristiche costruttive, in particolare per quanto riguarda resistenza meccanica, isolamento e tenuta ai gas, devono essere idonee a sopportare una temperatura fumi di almeno 450°C.

Eseguire sigillatura con mastice ad alta temperatura, in corrispondenza del punto di imbocco della canna in acciaio sul bocchettone uscita fumi del termocaminetto.

Caratteristiche fondamentali del comignolo sono:

- sezione interna alla base uguale a quella della canna fumaria
- sezione di uscita non minore del doppio di quella della canna fumaria
- posizione in pieno vento, al di sopra del tetto ed al di fuori delle zone di reflusso.

Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione le indicazioni di cui alla norma UNI 10683 al paragrafo 4.2 "collegamento al sistema di evacuazione fumi" e sottoparagrafi.

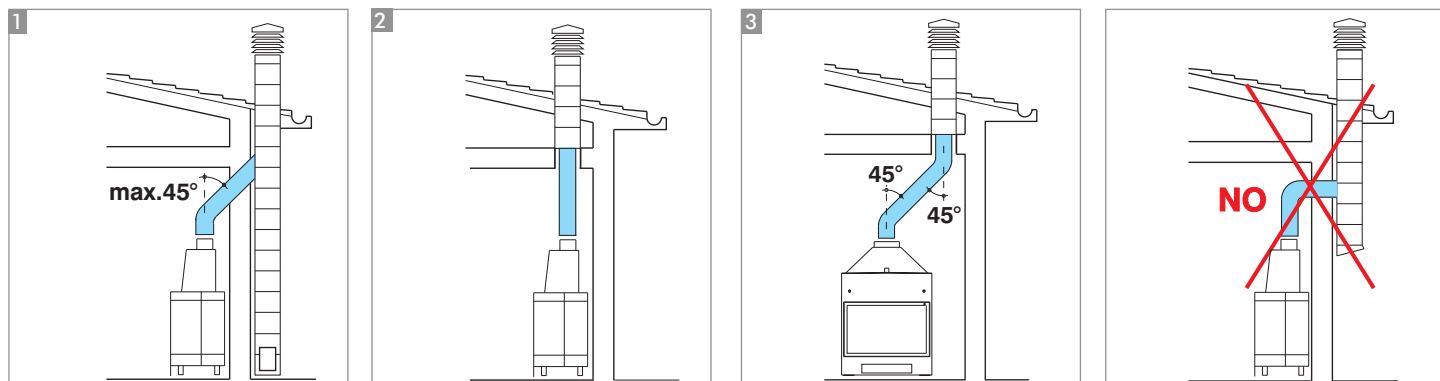


fig.A

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Trasporto del monoblocco

Per facilitare il trasporto, è possibile alleggerire il monoblocco togliendo:

- il piano fuoco e la griglia cenere in ghisa e la vaschetta cenere
- il portello

Monoblocco

Per definire l'esatto posizionamento del caminetto è importante verificare con quale rivestimento verrà completato.

In base al modello prescelto, la collocazione dovrà essere eseguita in modo differente (consultare le istruzioni di montaggio contenute nella confezione di ciascun rivestimento).

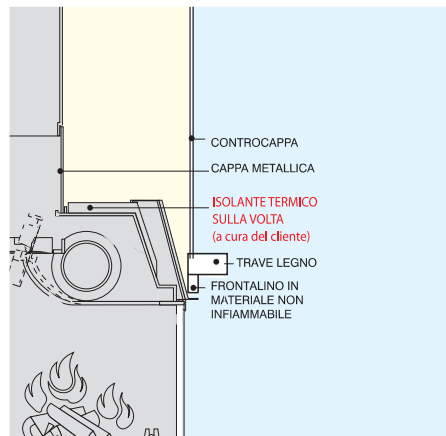
Durante l'installazione verificare sempre la messa in piano del termocaminetto.

- Praticare nella parete o sul pavimento un foro per la presa d'aria esterna e collegarlo al meccanismo di regolazione aria come descritto nel capitolo "presa d'aria esterna"

- Collegare il caminetto alla canna fumaria con canna in acciaio inox, usando i diametri indicati nella tabella caratteristiche tecniche e le indicazioni del capitolo "canna fumarie"

- Verificare il comportamento di tutte le parti in movimento prima di rivestire il termocaminetto.

- Effettuare il collaudo, e la prima accensione dell'impianto prima di montare il rivestimento.



Installazione rivestimenti, controcappe e loro aerazione (fig.F)

Lo zoccolo dei rivestimenti deve assolutamente consentire il passaggio aria di ricircolo interno. In mancanza di ciò il camino funziona male con possibili rigurgiti di fumo.

Devono pertanto essere eseguite opportune feritoie o asole di passaggio

Le parti in marmo, pietra, mattoni, che compongono il rivestimento devono essere montate con un leggero interspazio dal prefabbricato in modo da evitare possibili rotture dovute a dilatazione ed eccessivi surriscaldamenti.

Le parti in legno devono essere protette da pannelli ignifughi, non presentare punti di con-

tatto con il termocaminetto ma essere opportunamente distanziate da quest'ultimo almeno 1 cm per consentire un flusso di aria che impedisca accumulo di calore.

La controcappa può essere realizzata con pannelli ignifughi in cartongesso o lastre in gesso.

E' bene areare l'interno della controcappa consentendo un ingresso d'aria dal basso (spazio tra il portello e la trave), che per moto convettivo uscirà attraverso una griglia da installare in alto, ottenendo così recupero di calore e evitando eccessivi surriscaldamenti.

La controcappa dovrà prevedere opportuni sportelli di manutenzione alla raccorderia.

Oltre a quanto sopra, tenere in considerazione quanto indicato dalla norma UNI 10683.

Nel caso di utilizzo di Kit d'installazione, questi devono essere protetti dall'irraggiamento termico del monoblocco mediante l'utilizzo di materassini isolanti.

Avvertenze importanti per l'uso

- Prima dell'accensione è importante assicurarsi che nel termocaminetto e nel resto dell'impianto sia presente acqua, si consiglia di collegare i tubi di mandata e ritorno come da schemi.

- La pressione massima di esercizio non deve essere superiore a 1,5 bar

- L'Azienda risponde del corretto funzionamento solo in caso di conduzione nel rispetto della documentazione fornita con il prodotto.

- Prima accensione (o riaccensione): pulire il piano fuoco da eventuali residui di cenere.

Consigli pratici

- Si consiglia di tenere chiusi i radiatori del locale dove è installato il termocaminetto in quanto è sufficiente il calore irraggiato dalla bocca.

- Una combustione incompleta provoca eccessive incrostazioni sul tubo scambiatore. Per evitarlo è necessario:

bruciare legna secca.

assicurarsi che il focolare contenga un buon letto di brace e carboni ardenti, prima di aggiungere altra legna.

accompagnare i ceppi di grande diametro ad altri di diametro minore.

Accensione

- Assicurarsi che almeno un termosifone sia sempre aperto.

- Attivare gli interruttori del regolatore elettronico

- Caricare il termocaminetto con un carico di legna secca di pezzatura medio-fine ed accendere il fuoco

- Attendere qualche minuto fino a che si è ottenuta una sufficiente combustione

- Chiudere il portello

- Regolare la combustione mediante il comando serranda posta sul frontale

- Impostare il termostato sul regolatore elettronico (*) ad una temperatura di 50÷70°C

- La valvola (*) a 3 vie devia il flusso d'acqua direttamente al termocaminetto; al superamento della temperatura impostata, la valvola (*) a 3 vie devia il flusso alla mandata dell'impianto.

- La serranda by-pass, alla chiusura del portello, devia automaticamente i fumi della combustione, migliorando il rendimento

- All'apertura del portello, la serranda by-pass si apre automaticamente, consentendo ai fumi di raggiungere direttamente la canna fumaria, evitandone la fuoriuscita dalla bocca.

(*) componenti dell'impianto da prevedere a cura dell'installatore.

Durante la combustione

Nel caso che la temperatura dell'acqua superi i 90°C a causa di un eccessivo carico di legna, entra in funzione la valvola di scarico termico e scatta la suoneria di allarme.

In questa eventualità occorre procedere come segue:

- Attendere che la temperatura si sia abbassata sotto gli 80°C, verificando le spie luminose sul regolatore elettronico

- Per i termocaminetti muniti di acqua calda sanitaria si può anche aprire il rubinetto dell'acqua calda per accelerare il processo di raffreddamento.

Regolazione aria

- Il comando serranda posto sul bocchettone presa aria esterna (vedi fig.1 a pag.6), regola la quantità d'aria primaria necessaria alla combustione. Spingendo il pomolo chiude la presa d'aria esterna, tirando il pomolo apre la presa d'aria esterna.

Manutenzione

Pulizia del focolare

- Le incrostazioni che tendono a depositarsi sulle pareti interne del termocaminetto, diminuiscono l'efficienza dello scambio termico.

- E' necessario quindi effettuare una pulizia periodica, portando l'acqua ad una temperatura di 80÷85°C per ammorbidire le incrostazioni e poi asportarle con una spatola d'acciaio.

Pulizia e sostituzione vetro

- Procedere alla pulizia del vetro utilizzando l'apposito spray per vetri ceramici.

- La pulizia del vetro deve avvenire a vetro freddo.

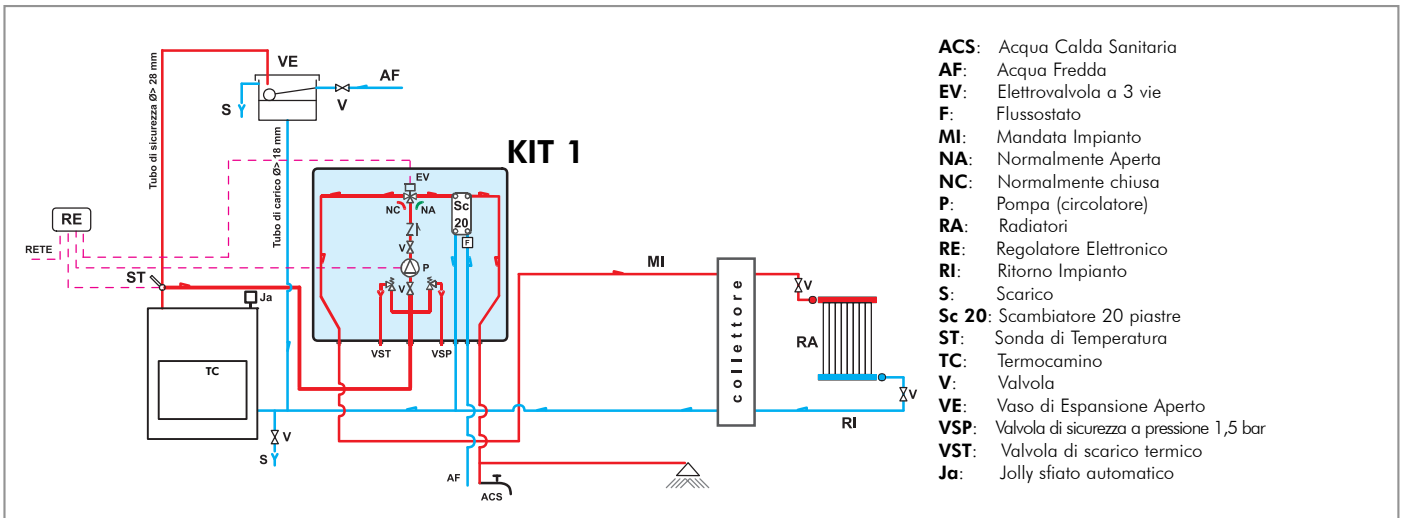
- In caso di sostituzione del vetro, togliere i profili fermavetro, dopo aver tolto le viti autofilettanti e la guarnizione in fibra di vetro.

- Nel rimontare il vetro aver cura di reinserire la guarnizione nell'apposita sede.

* elementi optional

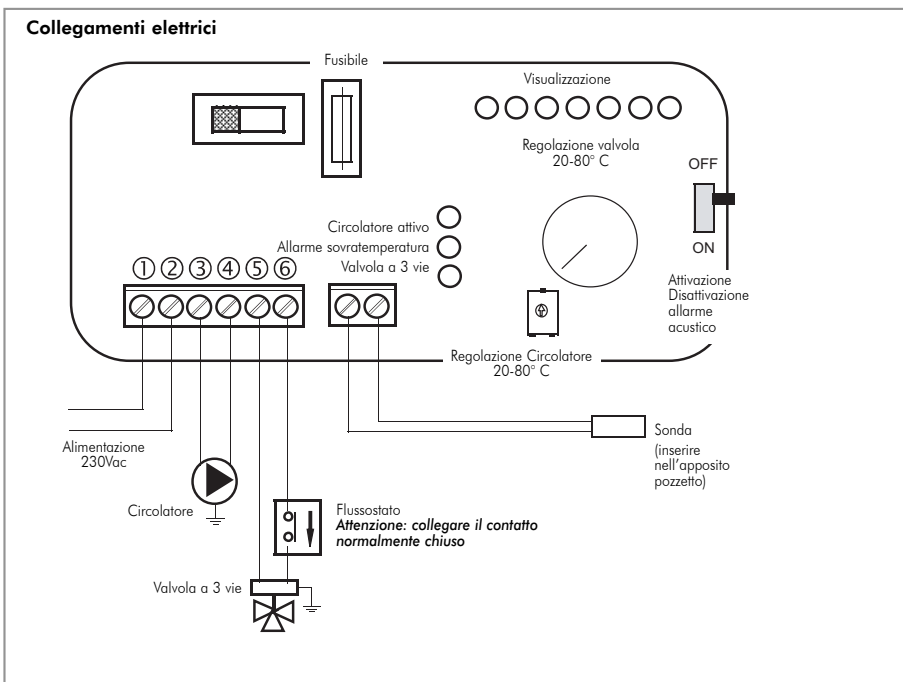
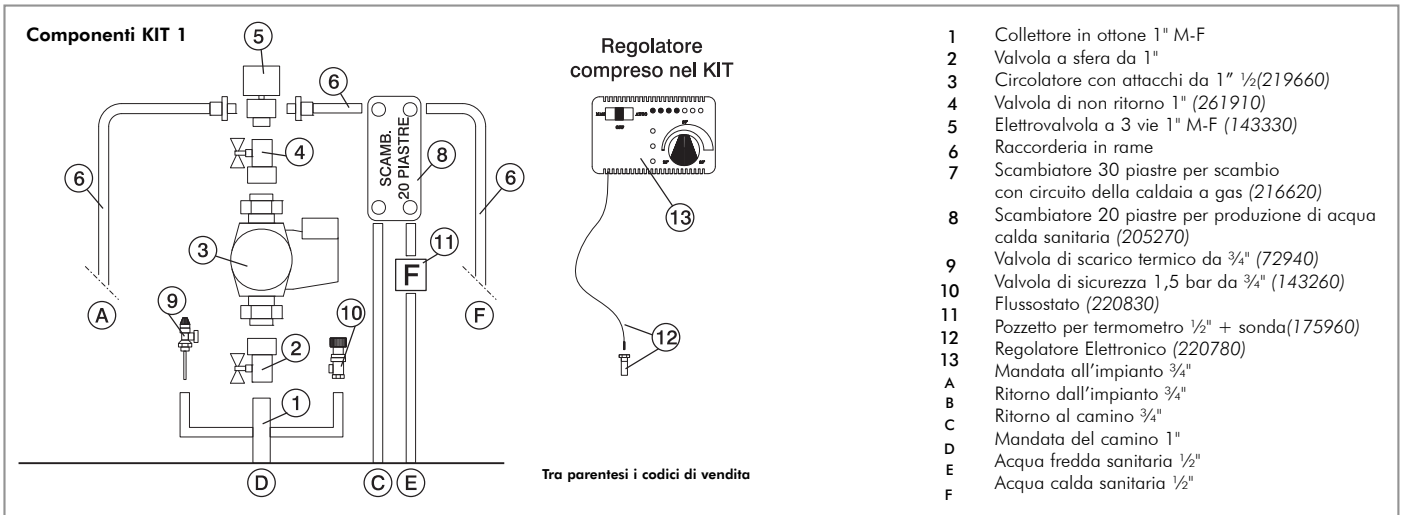
IMPIANTO PER INSTALLAZIONE A VASO APERTO

ESEMPIO DI IMPIANTO IDRAULICO PER TERMOCAMINETTO CON PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA

CON UTILIZZO DI **KIT 1**

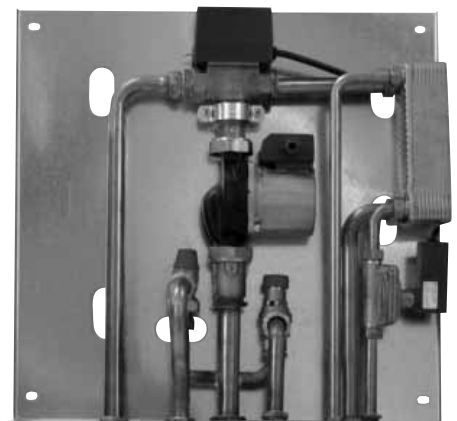
Il Kit 1 è stato realizzato per facilitare il compito degli installatori; comprende infatti tutti quei componenti necessari ad una corretta installazione del prodotto.

NB: le apparecchiature comprese nel kit devono essere opportunamente protette dall'irraggiamento termico del caminetto, mediante l'utilizzo di materassini isolanti.



AZIONI SUL SELETTORE

Selettore OFF	Tutto spento
Selettore MAN	Circolatore forzato Valvola impostata
Selettore AUTO	Circolatore impostato Valvola impostata
Selezione allarme	In posizione OFF esclusa la segnalazione acustica



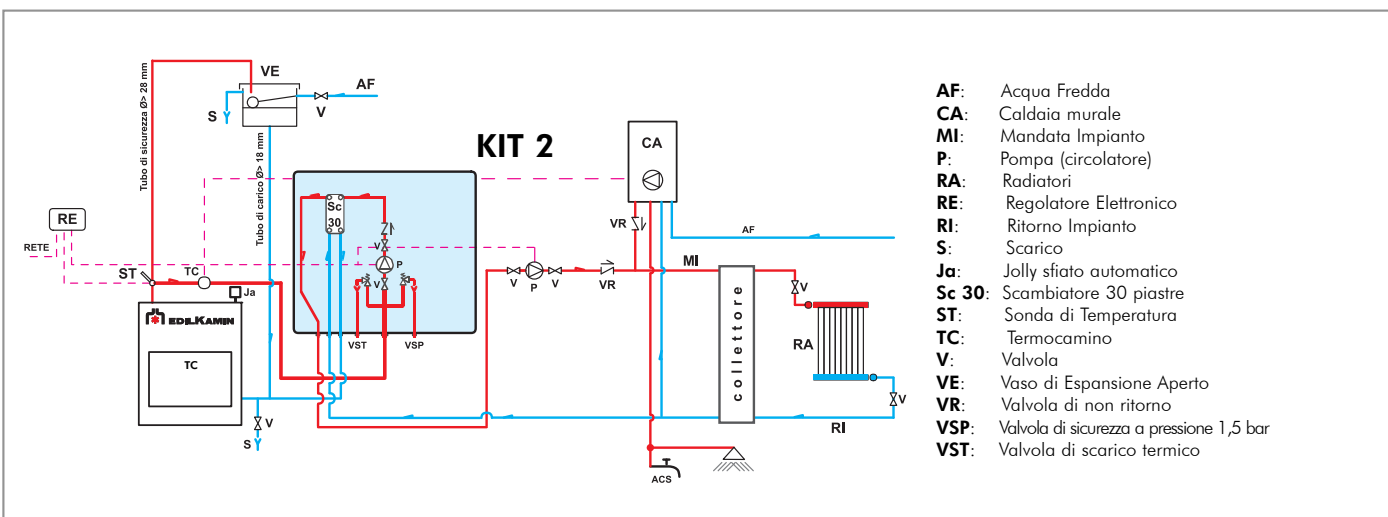
KIT 1

cod. 261880

PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO OCCORRE INCROCIARE I TUBI DI MANDATA E DI RITORNO

IMPIANTO PER INSTALLAZIONE A VASO APERTO

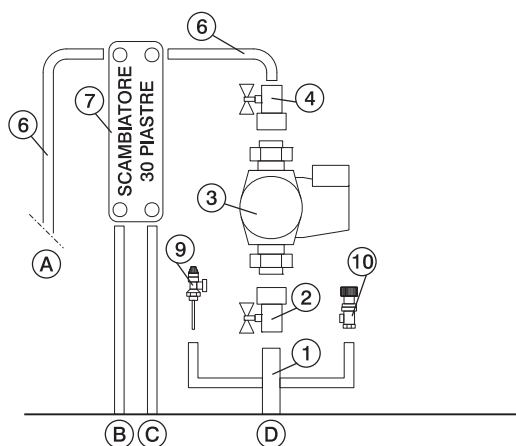
ESEMPIO DI IMPIANTO IDRAULICO PER TERMOCAMINETTO SENZA PRODUZIONE DI ACQUA CALDA SANITARIA + CALDAIA MURALE CON UTILIZZO DI **KIT 2**



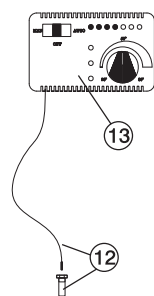
Il Kit 2 è stato realizzato per facilitare il compito degli installatori; comprende infatti tutti quei componenti necessari ad una corretta installazione del prodotto.

NB: le apparecchiature comprese nel kit devono essere opportunamente protette dall'irraggiamento termico del caminetto, mediante l'utilizzo di materassini isolanti.

Componenti KIT 2



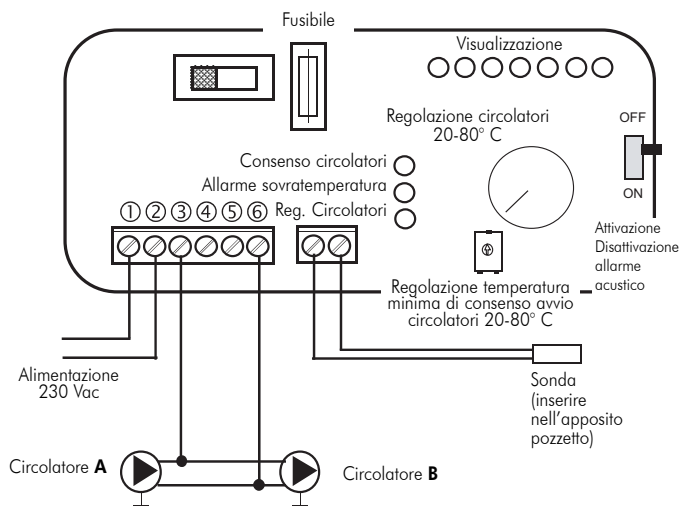
Regolatore compreso nel KIT



Tra parentesi i codici di vendita

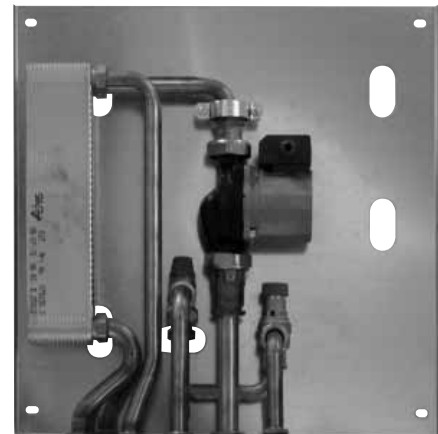
- 1 Collettore in ottone 1" M-F
- 2 Valvola a sfera da 1"
- 3 Circolatore con attacchi da 1" 1/2 (219660)
- 4 Valvola di non ritorno 1" (261910)
- 5 Elettrovalvola a 3 vie 1" M-F (143330)
- 6 Raccorderia in rame
- 7 Scambiatore 30 piastre per scambio con circuito della caldaia a gas (216620)
- 8 Scambiatore 20 piastre per produzione di acqua calda sanitaria (205270)
- 9 Valvola di scarico termico da 3/4" (72940)
- 10 Valvola di sicurezza 1,5 bar da 3/4" (143260)
- 11 Flussostato (220830)
- 12 Pozzetto per termometro 1/2" + sonda (175960)
- 13 Regolatore Elettronico (220780)
- A Mandata all'impianto 3/4"
- B Ritorno dall'impianto 3/4"
- C Ritorno al camino 3/4"
- D Mandata del camino 1"
- E Acqua fredda sanitaria 1/2"
- F Acqua calda sanitaria 1/2"

Collegamenti elettrici



AZIONI SUL SELETTORE

- | | |
|--------------------------|---|
| Selettore OFF | Tutto spento |
| Selettore MAN | Circolatore forzato
Valvola impostata |
| Selettore AUTO | Circolatore impostato
Valvola impostata |
| Selezione allarme | In posizione OFF esclusa la segnalazione acustica |



KIT 2

cod. 261890

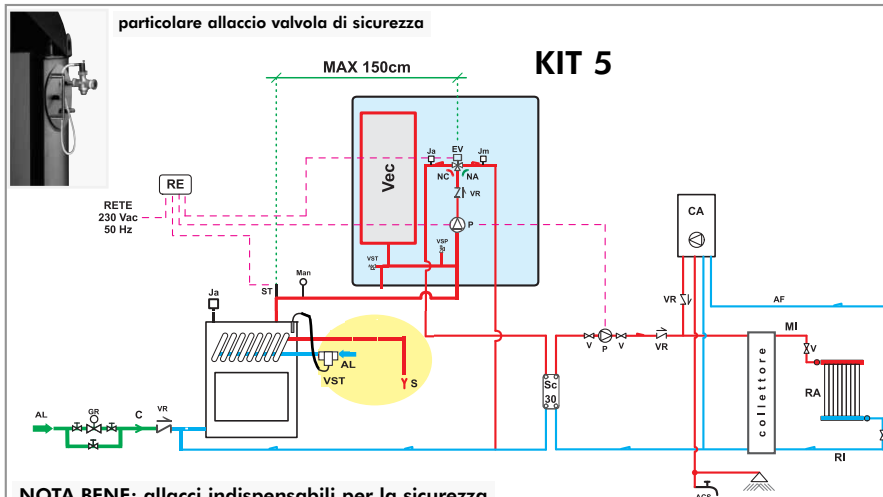
PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO OCCORRE INCROCIARE I TUBI DI MANDATA E DI RITORNO

IMPIANTO PER INSTALLAZIONE A VASO CHIUSO

(VALIDO SOLO PER IDRO 50/CS)

ESEMPIO DI IMPIANTO IDRAULICO PER TERMOCAMINETTO SOLO RISCALDAMENTO

CON UTILIZZO DI **KIT 5**



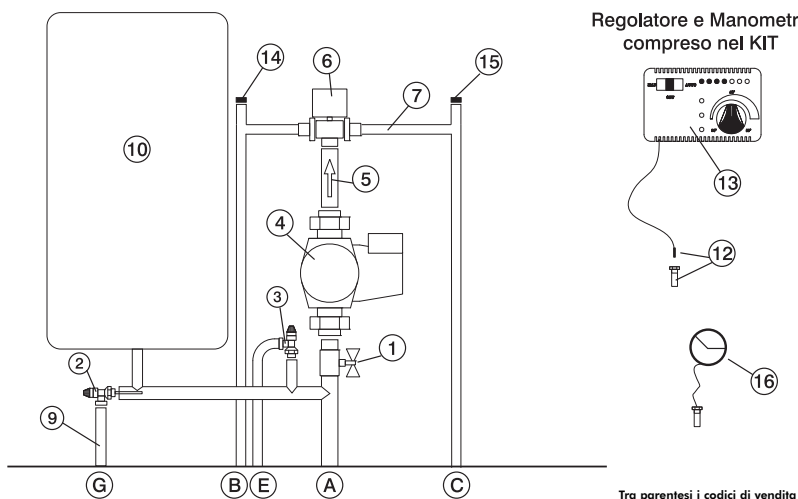
AL: Alimentazione rete idrica
C: Carico/Reintegro
EV: Elettrovalvola a 3 vie
NA: Normalmente Aperta
NC: Normalmente Chiusa
GR: Gruppo riempimento
Ja: Jolly di sfiato automatico
Jm: Jolly di sfiato manuale
MAN: Manometro
MI: Mandata Impianto
P: Pompa (circolatore)
RA: Radiatori
RE: Regolatore Elettronico
RI: Ritorno Impianto
S: Scarico
ST: Sonda Temperatura
V: Valvola a sfera
Vec: Vaso espansione chiuso
VR: Valvola di non ritorno
VSP: Valvola di sicurezza a pressione
VST: Valvola di scarico termico

NOTA BENE: allacci indispensabili per la sicurezza

Il Kit 5 è stato realizzato per facilitare il compito degli installatori; comprende infatti tutti quei componenti necessari ad una corretta installazione del prodotto.

NB: le apparecchiature comprese nel kit devono essere opportunamente protette dall'irraggiamento termico del caminetto, mediante l'utilizzo di materassini isolanti.

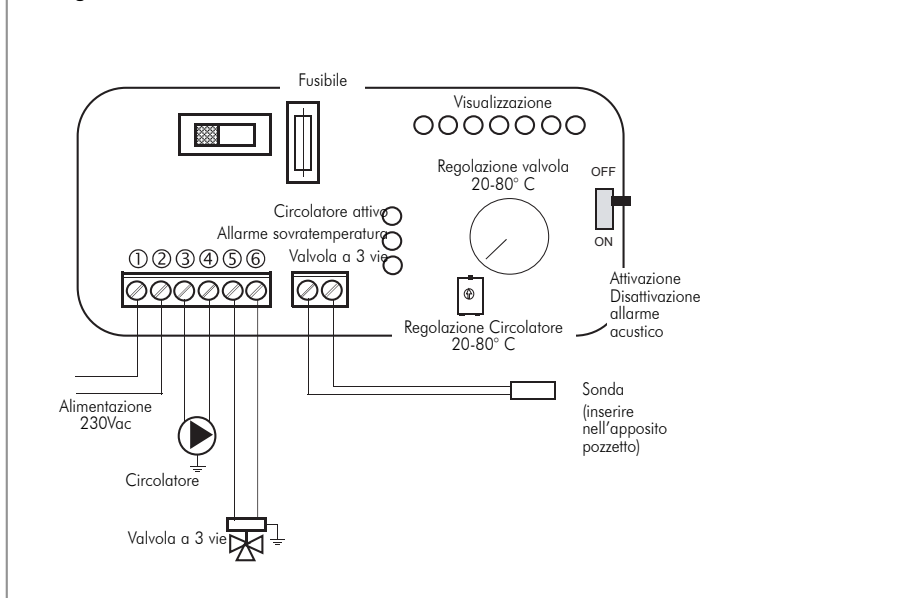
Componenti KIT 5



- 1 Valvola a sfera da 1"
- 2 Valvola di scarico termico (72940)
- 3 Valvola di sovrappressione (284220)
- 4 Circolatore (219660)
- 5 Raccorderia con valvola non ritorno 1" (284180)
- 6 Elettrovalvola 3 vie 3/4" M (283690)
- 7 Raccorderia
- 9 Tronchetto scarico valv. sovratemperatura
- 10 Vaso d'espansione chiuso (283680)
- 12 Pozzetto per termometro 1/2" + sonda (175960)
- 13 Regolatore Elettronico (220780)
- 14 Jolly di sfiato automatico 3/8" (284150)
- 15 Jolly di sfiato manuale 1/4" (284170)
- 16 Manometro (269590)

- A Mandata dal camino
 B Mandata all'impianto
 C Ritorno al camino
 E Scarico valvola sovrappressione
 G Scarico valvola sovratemperatura

Collegamenti elettrici



AZIONI SUL SELETTORE

- Selettore **OFF** Tutto spento
- Selettore **MAN** Circolatore forzato
Valvola impostata
- Selettore **AUTO** Circolatore impostato
Valvola impostata
- Selezione **allarme** In posizione OFF esclusa la segnalazione acustica



KIT 5

cod. 280590

PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO OCCORRE INCROCIARE I TUBI DI MANDATA E DI RITORNO

REGOLATORE ELETTRONICO (KIT 1-2-5-6)

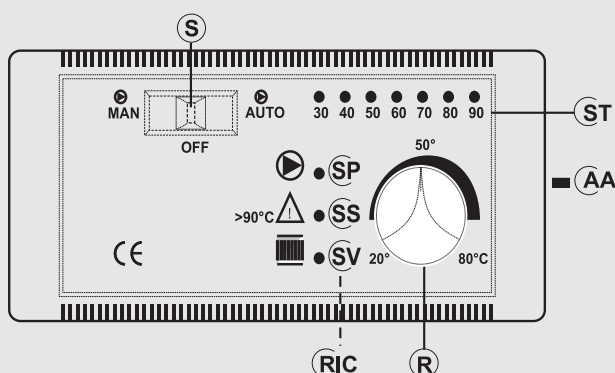
regolatore elettronico

AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'INSTALLAZIONE

Gli allacciamenti, la messa in servizio e la verifica del buon funzionamento, devono essere eseguite da personale qualificato, in grado di effettuare i collegamenti secondo le leggi vigenti ed in particolare secondo la Legge 46/90, nonché nel pieno rispetto delle presenti istruzioni.

Il rispetto delle norme sulla messa a terra è determinante per la sicurezza delle persone.

E' obbligatorio inserire a monte del dispositivo e di tutto il circuito elettrico del termocaminetto un interruttore differenziale di linea, inoltre é obbligatorio collegare a terra la pompa, la valvola e le parti metalliche del termocaminetto.



LEGENDA

- AA** interruttore allarme acustico
- R** reg. apertura valvola 3 vie (KIT 1 - 5 - 6) **R**
reg. funzionamento circolatori (KIT2)
- RIC** regolazione interna pompa
- S** selettore MAN-OFF-AUTO
- SP** spia pompa
- SS** spia sovratemperatura
- ST** scala temperatura
- SV** spia valvole 3 vie (KIT 1 - 3 - 5 - 6)
- SV** reg. circolatori (KIT 2)

fig. M

Il **regolatore elettronico** di controllo permette di monitorare le condizioni di funzionamento ed é dotato di:

- selettore **MAN-OFF-AUTO (S)**
- scala temperatura (**ST**)
- allarme acustico (**AA**)
- reg. apertura valvola 3 vie (**R**) (KIT1)
- reg. funzionamento circolatori (**R**) (KIT2)
- regolazione interna pompa (**RIC**)
- spia valvola a 3 vie (**SV**) (KIT1)
- spia reg.circolatori (**SV**) (KIT2)
- spia sovratemperatura (**SS**)
- spia pompa (**SP**)

Funzionamento

- Dispositivo di controllo:

- Termometro

- Dispositivo di protezione

(sistema allarme acustico):

- Allarme acustico (**AA**)
- Allarme sovratemperatura (**SS**)

Tale sistema interviene quando la temperatura dell'acqua supera il valore di 90°C ed avverte l'utilizzatore di sospendere l'alimentazione di combustibile.

Il funzionamento dell'allarme acustico può essere escluso agendo sull'interruttore (**AA**); rimane comunque attiva la funzione di allarme data dalla spia di sovratemperatura (**SS**).

Per ripristinare le condizioni iniziali, dopo aver ridotto la temperatura dell'acqua nel termocaminetto, bisogna riattivare l'interruttore (**AA**).

- Dispositivo di alimentazione

(sistema circolazione):

- Selettore **MAN-OFF-AUTO (S)**
- Spia pompa (**SP**)

Nella funzione manuale la pompa funziona sempre, nella funzione **OFF** la pompa è spenta; nella funzione **AUTO** si attiva la pompa dell'impianto a una temperatura desiderata per mezzo della regolazione interna (**RIC**) da 20 a 80°C (il comando é pre-impostato a 20°C)

- Dispositivo di funzionamento (sistema di regolazione):

- Regolazione (**R**) per apertura valvola a 3 vie
- Spia (**SV**) di funzionamento valvola a 3 vie

Quando la temperatura del fluido raggiunge il valore impostato col regolatore, la valvola a 3 vie commuta il fluido ai termosifoni e la spia di funzionamento (**SV**) si accende.

Nel momento in cui la temperatura del fluido scende al di sotto del valore impostato, il sistema di regolazione apre il circuito elettrico, la valvola a 3 vie by-passa il fluido direttamente al termocaminetto.

Attenzione:

Durante il funzionamento normale, controllare che le spie luminose (**SV**) e (**SP**) siano accese.

Ubicazione

Il regolatore elettronico deve essere installato nelle vicinanze del termocaminetto.

La sonda dei dispositivi di funzionamento, protezione e controllo deve essere collocata direttamente sul termocaminetto o al massimo sulla tubazione di mandata entro 5 cm di distanza dal termocaminetto e comunque prima di qualsiasi organo di intercettazione.

La sonda deve essere immersa nel pozzetto.

Installazione

Per una corretta installazione del regolatore elettronico agire come segue: allentare la vite di fissaggio quindi togliere la calotta, posizionare a muro e fissare con i tasselli in dotazione; eseguire quindi le connessioni come da schema facendo la massima attenzione ai collegamenti, stendere i cavi usando delle canaline conformi alle normative vigenti; quindi riposizionare la calotta e serrare la vite di chiusura.

Tutte queste operazioni devono essere fatte con l'alimentazione disinserita dalla rete elettrica e con il selettore (S) AUTO-OFF-MAN in posizione OFF.

Per la Valvola a 3 vie utilizzare il filo marrone (fase) e il filo blu (neutro) da collegare rispettivamente ai morsetti 5 e 6 del regolatore.

Il filo giallo-verde va collegato alla terra.

Per collegare correttamente il regolatore all'impianto, seguire **le istruzioni di montaggio contenute nella confezione.**

Dati tecnici		
Alimentazione (+15 - 10%)	Vac	230
Grado di protezione	IP	40
Temperatura min/max ambiente	°C	0 ÷ +50
Lunghezza sonda	m	1,2
Termometro	°C	30 ÷ 90
Portata contatti circolatore, massima	W	400
Portata contatti valvola tre vie, massima	W	250
Fusibile	mA	500

Madame, Monsieur,

Nous vous remercions d'avoir choisi IDRO 50-70-100.

Avant de l'utiliser, nous vous prions de lire attentivement cette fiche afin de pouvoir profiter en toute sécurité de toutes ses caractéristiques.

Pour toute information complémentaire ou en cas de besoin, contactez votre revendeur de zone.

Nous vous rappelons que l'installation DOIT absolument être effectuée par un technicien agréé D.M.37 ex L. 46/90.

Pour les installations à l'étranger, référez-vous aux normes spécifiques nationales.

Toute installation incorrecte, maintenances non effectuées dans les règles, une utilisation impropre du produit libère l'entreprise productrice de tout dommage éventuel en dérivant.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS:

La thermocheminée ne doit jamais fonctionner sans eau dans l'installation.

Un éventuel allumage "à sec" pourrait l'endommager.

- La thermocheminée est conçue pour chauffer l'eau à travers une combustion automatique du bois dans le foyer.
- Les seuls risques dérivant de l'utilisation de la thermocheminée sont liés au non-respect des normes d'installation, à un contact direct avec des parties électriques sous tension (externes), à un contact avec le feu et les parties chaudes ou à l'introduction de substances étrangères.
- Pour le nettoyage du conduit des fumées, aucun produit inflammable ne doit être utilisé.
- Les parties du foyer ne doivent être aspirées qu'à FROID avec un aspirateur.
- La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit prévu à cet effet (ex. GlassKamin) et un chiffon. Ne pas nettoyer à chaud.
- Pendant le fonctionnement de la thermocheminée, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées.
- Ne pas déposer d'objets ne résistant pas à la chaleur près de la thermocheminée.
- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer le thermopoêle ou relancer la braise.
- Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air sur la thermocheminée.
- Ne pas mouiller la thermocheminée, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
- Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.
- La thermocheminée doit être installée dans des locaux adaptés à la lutte contre les incendies et desservis avec tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un fonctionnement correct et en toute sécurité (voir les indications de cette fiche technique).

La société ayant son siège légal à Via Vincenzo Monti 47 - 20122 Milan - Numéro Fiscal/Numéro de TVA 00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:

indiqué ci-dessous est conforme au règlement UE 305/2011 (CPR) et à la norme européenne harmonisée: EN 13229:2001 - A1:2003 - A2:2004 - AC:2006 - AC:2007

FOYERS CHAUDIÈRES À BOIS, avec marque commercial ITALIANA CAMINI, dénommé IDRO 50-70-100

N° de SÉRIE: Réf. Plaques des caractéristiques

Déclaration de performance (DoP- EK 004-078-79-80): Réf. Plaques des caractéristiques

EDILKAMIN S.p.a. décline toute responsabilité eu égard à tout dysfonctionnement de l'appareil en cas de remplacement, de montage et/ou de modifications qui ne seraient pas effectués par des personnels EDILKAMIN sans l'autorisation préalable de la société.

DONNÉES TECHNIQUES

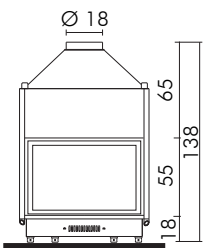
Caractéristiques techniques		50		70		100	
Puissance thermique brûlée	kW	20	25,5	28	34,5		
Puissance utile	kW	16,6	20,0	23	28,1		
Rendement global	%	83,1	78,3	82,2	81,5		
Puissance à l'eau	kW	8,2	13,5	13,3	17,4		
Consommation optimale du bois	kg/h	4,4	5	6,1	7,5		
Poids total emballage compris (min-max)	kg	146/251	171/189	184/230	251/302		
∅ sorties des fumées femelle	cm	18	18	20	25		
∅ conduit de cheminée inox pour hauteurs de 3 à 5m	cm	20	20	25	25		
∅ conduit de cheminée inox pour hauteurs de 5 à 7m	cm	18	18	22	25		
∅ conduit de cheminée inox pour hauteurs supérieures à 7m	cm	18	18	20	22		
∅ prise d'air externe	cm	10	10	10	10		
Capacité d'eau	litres	60	60	70	90		
Pression exercice	bar	1,5	1,5	1,5	1,5		
Production eau chaude sanitaire (kit 1-6)*	l/min**	10	10	12	14		
Volume chauffable ***	m ³	520	520	600	705		
Alimentation à l'installation	pouces	1"	1"	1"¼	1"¼		
Retour de l'installation	pouces	1"	1"	1"¼	1"¼		

* Température en chaudière 70°

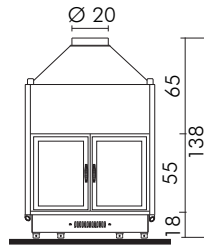
** (DT=25K)

*** Isolation selon le Décret législatif 192/2005 ex L. 10/91 et modifications successives et une

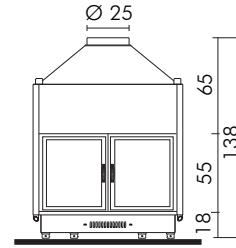
demande de chaleur de 35 kcal/m³ par heure.



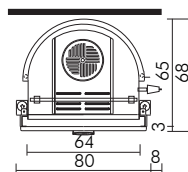
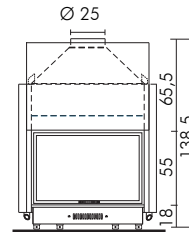
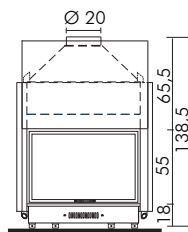
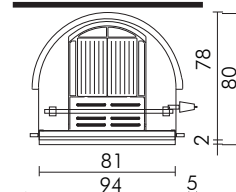
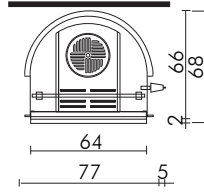
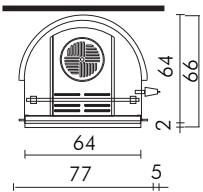
IDRO 50
IDRO 50 CS
Volet fixe



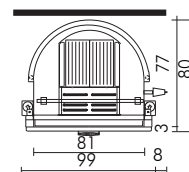
IDRO 70
Volets fixes



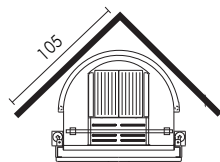
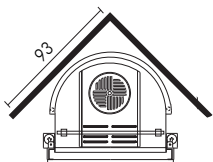
IDRO 100
Volets fixes



IDRO 70
porte



IDRO 100
porte



DISPOSITIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

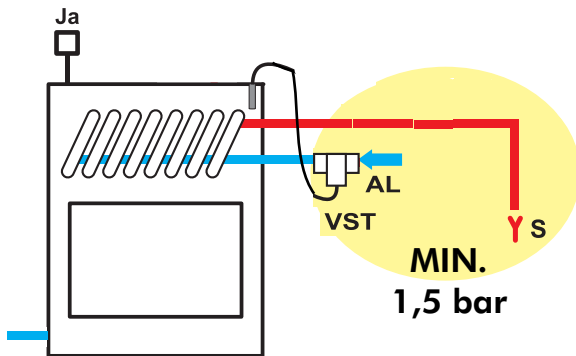
(VALABLE UNIQUEMENT POUR IDRO 50/CS)



SEULES LES THERMOCHÉMINÉES AVEC SERPENTIN ACTIONNÉ PAR UNE SOUPEPE DE DÉCHARGE THERMIQUE PEUVENT ÊTRE INSTALLÉS SUR UN SYSTÈME À VASE FERMÉ

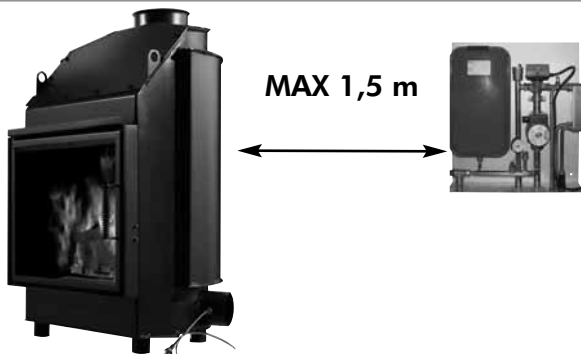
Sur les systèmes à vase fermé :

- La réalisation correcte de l'installation est à la charge de l'installateur qui devra tenir compte des normes UNI 10683/2005 - 9615/90 - 10412:2
- Le tout doit être effectué par un personnel autorisé par la Loi 46/90



• La soupape de décharge thermique (fournie par Italiana Camini) doit être connectée au circuit de refroidissement avec une pression minimum de 1,5 bar.

AL = alimentation serpentin, toujours sous pression (minimum) 1,5 bar



MAX 1,5 m

• Le KIT 5 ou 6 doit être installé à un MAX de 150 cm par la cheminée.



Litres ?

• Un autre vase d'expansion pour la thermocirculée évalué sur la base du volume d'eau de l'installation doit être présent sur cette dernière.

1 An

• Les soupapes de sécurité et de décharge thermique devront être contrôlées au moins une fois par an par un personnel autorisé par la Loi 46/90

- LA THERMOCHÉMINÉE NE DOIT JAMAIS FONCTIONNER SANS EAU DANS L'INSTALLATION.
- TOUT ALLUMAGE ÉVENTUEL "À SEC" POURRAIT ENDOMMAGER LA THERMOCHÉMINÉE.
- La thermocirculée est conçue pour chauffer l'eau à travers la combustion du bois dans le foyer.
- Les seuls risques pouvant dériver de l'utilisation de la thermocirculée sont liés au non-respect des spécifications de l'installation, au contact direct avec des parties électriques sous tension (internes), au contact avec le feu et les parties chaudes ou à l'introduction de substances étrangères.
- Pour un bon fonctionnement, la thermocirculée doit être installée en respectant les indications ci-dessus et pendant le fonctionnement la porte ne doit pas restée ouverte si ce n'est pour recharger le foyer en bois.
- En aucun cas vous ne devez introduire de substances étrangères dans le foyer ou dans le réservoir.
- Pour le nettoyage du conduit d'évacuation des fumées, aucun produit inflammable ne doit être utilisé.
- La vitre peut être nettoyée à FROID avec un produit prévu à cet effet (ex. GlassKamin) et un chiffon. Ne pas nettoyer à chaud.
- Pendant le fonctionnement de la thermocirculée, les tuyaux d'évacuation et la porte atteignent des températures élevées.
- Ne pas déposer d'objets ne résistant pas à la chaleur près de la thermocirculée.
- Ne JAMAIS utiliser de combustibles liquides pour allumer la thermocirculée ou relancer la braise.
- Ne pas boucher les ouvertures d'aération dans la pièce d'installation, ni les entrées d'air sur la thermocirculée.
- Ne pas mouiller la thermocirculée, ne pas s'approcher des parties électriques avec les mains mouillées.
- Ne pas insérer de réductions sur les tuyaux d'évacuation des fumées.
- La thermocirculée doit être installée dans des locaux adaptés à la sécurité anti-incendie et équipés de tous les services (alimentation et évacuations) dont l'appareil a besoin pour un bon fonctionnement en toute sécurité.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

VASE OUVERT

- Les branchements, la mise en service et la vérification du bon fonctionnement doivent être effectués par un personnel qualifié, capable d'effectuer les branchements selon les lois en vigueur et notamment selon D.M. 37 Loi 46/90 ainsi que dans le respect de ces instructions.
 - Le remplissage de la thermocheminée et de l'installation doivent se produire par le vase d'expansion ouvert par la chute naturelle de l'eau à travers le tuyau de charge (diamètre non inférieur à 18 mm).
 - Au cours de cette phase, ouvrir les reniflards des radiateurs de façon à éviter les poches d'air dans l'installation qui pourraient empêcher la circulation de l'eau.
- REMARQUE :**
- Le vase ouvert doit être placé à une hauteur supérieure à 3 m par rapport au thermosiphon le plus haut et inférieure à 15 m par rapport à la sortie de la thermocheminée.
- La hauteur de vase doit de toute façon se présenter de manière à créer une pression majeure par rapport à celle produite par la pompe (circulateur).
 - **Ne jamais remplir l'installation directement avec la pression de réseau** puisque elle pourrait être supérieure à celle de la thermocheminée
 - Le tuyau de sécurité sur le vase d'expansion doit avoir une évacuation libre sans robinets et elle doit être isolée de façon adaptée
 - Le tuyau de charge doit être libre sans robinets ni courbes
 - La pression maxi d'exercice ne doit pas dépasser 1,5 bar
 - La pression d'essai est de 3 bar
 - Dans des lieux avec de forts abaissements de la température ajouter à l'eau contenue dans l'installation avec du liquide antigel
 - Ne jamais allumer le feu dans la thermocheminée (pas même pour un essai) si l'installation n'est pas pleine d'eau ; celle-ci pourrait être irrémédiablement endommagée
 - Connecter les évacuations de la soupape de décharge thermique (SDT) et de sécurité (SSP) (schémas pages suivantes)
 - L'essai d'étanchéité de l'installation doit être effectué lorsque le vase d'expansion est ouvert
 - Sur le circuit d'eau chaude sanitaire, il est conseillé d'installer une soupape de sécurité de 6 bar pour évacuer l'excès éventuel d'augmentation du volume d'eau contenue dans l'échangeur.
 - Disposer tous les composants de l'installation, (circulateur, échangeur, soupape etc.) dans des zones facilement accessibles pour l'entretien ordinaire et extraordinaire.
 - Il est conseillé de disposer l'isolant thermique sur la voûte de la chaudière.

TRAITEMENT DE L'EAU

- Prévoir l'ajout de substances antigel, anti-incrustations et anticorrosion. Dans le cas où l'eau de remplissage et de remise à niveau soit supérieur à 35°F, utiliser un adoucisseur pour la réduire. Se référer à la norme UNI 8065-1989 (traitement de l'eau dans les installations thermiques d'utilisation domestique).

VASE FERMÉ dispositions complémentaires par rapport à celles spécifiées i-dessus (VALABLE UNIQUEMENT POUR IDRO 50/CS)

- Le remplissage doit avoir lieu en prenant soin de ne pas dépasser les 1,5 bar.
- Au cours de cette phase, ouvrir les reniflards des radiateurs de façon à éviter les poches d'air dans l'installation qui pourraient empêcher la circulation de l'eau.
- Il est possible d'installer la cheminée sur un système à VASE FERMÉ uniquement sur la version avec un serpentin actionné par une soupape de surchauffe.
- Considérer la nécessité d'un autre VASE FERMÉ sur l'installation.
- S'assurer d'avoir connecté l'évacuation du serpentin et l'alimentation du réseau avec au moins 1,5 bar.
- La pression en amont du circuit de refroidissement doit être d'au moins 1,5 bar (UNI 10412/2 point 6.2).

ISTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Avertissements importants pour l'installation

Outre aux indications ci-dessus du présent document, tenir compte des normes UNI:

- n. 10683 - générateurs de chaleur à bois : conditions d'installation.

- n. 9615/90 - calcul des dimensions internes des cheminées

- n. 10412:2 - installations de chauffage à eau chaude. Conditions de sécurité, spécifications pour les installations avec des appareils pour le chauffage de type domestique avec chaudière incorporée, alimentés par un combustible solide, avec une puissance du foyer ou de l'ensemble des foyers non supérieure à 35 kW

Notamment :

- **Avant de commencer toute opération** de montage, il est important de vérifier la compatibilité de l'installation comme établi par la norme UNI 10683.

- **Lorsque le montage est terminé**, l'installateur devra procéder aux opérations de "mise en exercice" et relâcher une documentation selon la norme UNI 10683.

- **Le branchement, la mise en service et la vérification du bon fonctionnement de la thermocheminée**

doivent être effectués par un personnel qualifié, en mesure d'effectuer les branchements électriques et hydrauliques selon les normes UNI 10683, UNI 10412:2, ainsi qu'en respectant plei-nement ces instructions de montage.

- Les vérifications doivent être effectuées lorsque la cheminée est allumée et à régime pendant quelques heures, avant de revêtir le monobloc afin de pouvoir éventuellement intervenir.

Donc, les opérations de finition telles que par exemple:

- construction de la contre-chape
- montage du revêtement
- exécution de pilastres, peintures, etc.

doivent être effectuées après avoir terminé le contrôle et que le résultat se soit avéré positif. Par conséquent, Italiana Camini ne répond pas des frais dérivant aussi bien des interventions de démolition que de reconstruction même si ils suivent les travaux de remplacement d'éventuelles pièces défectueuses de la thermocheminée.

Prise d'air externe (option)

Le branchement avec l'extérieur, avec une section passante égale à un diamètre de 10 cm (voir tableau technique), est absolument nécessaire au bon fonctionnement de la thermocheminée; elle doit donc être absolument réalisée.

Ce branchement doit être directement raccordé avec l'extérieur le mécanisme de réglage de l'air (E), livré à part, peut être monté soit à droite soit à gauche de la thermocheminée

Il peut être réalisé avec le tuyau flexible en aluminium.

Bien soigner le scellage des points où une dispersion d'air pourrait avoir lieu.

Le mécanisme de réglage de l'air (E) peut être démonté et replacé à droite de la thermocheminée.

Il est conseillé d'appliquer à l'extérieur du conduit de la prise d'air une grille de protection que de toute façon ne doit pas réduire la section utile passante.

Pour des passages supérieurs à 3 m, ou avec des courbes, augmenter de 10 à 20% la section indiquée.

L'air externe doit être capté au niveau du sol (il ne peut provenir du haut).

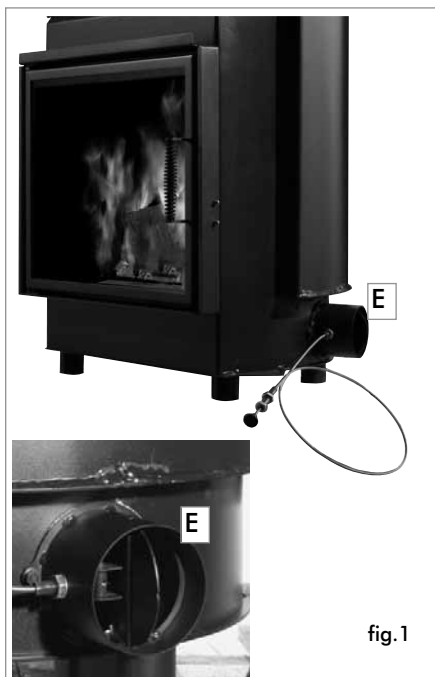
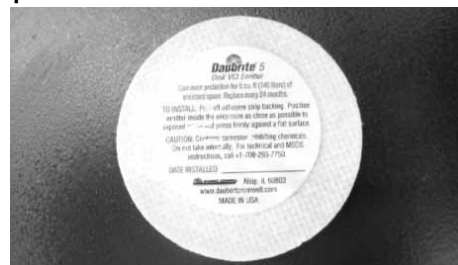


fig.1

NB: Le produit est livré avec deux pastilles antioxydants, une à l'extérieur e l'autre à l'intérieur de la chambre de combustion. Avant de faire la mis en route, il faut les enlever et les jeter à la poubelle.



Conduits d'évacuation des fumées et pot

La sortie des fumées de la thermocheminée est à section circulaire. Elle est prévue afin de permettre l'utilisation des tuyaux en acier inox. Si l'entrée du conduit d'évacuation des fumées n'est pas en position verticale par rapport à la thermocheminée, il faut que le raccord entre la thermocheminée et le conduit ne présente pas de rétrécissements ou d'inclinaisons supérieures à 45° (fig. A 1-2-3). Pour des conduits d'évacuation des fumées modernes réalisés récemment ou trop grands, il est conseillé le tubage au moyen de tubes en acier inox d'un diamètre adapté et isolés correctement.

Pour des conduits d'évacuation des fumées à l'extérieur, il est conseillé d'utiliser ceux en acier inox muraux avec une double isolation. Les caractéristiques de construction, notamment en ce qui concerne la résistance mécanique, l'isolation et l'étanchéité par rapport aux gaz doivent être adaptés afin de supporter une température des fumées d'au moins 450°C. Effectuer l'étanchéisation avec du mastic à haute température, au niveau du point de l'entrée du conduit d'évacuation en acier sur la bouche de sortie des fumées de la thermocheminée.

Caractéristiques fondamentales du pot sont:

- section interne à la base égale à celle du conduit d'évacuation des fumées.
- section de sortie doublement plus petite par rapport à celle du conduit d'évacuation des fumées.
- position en plein vent, au-dessus du toit et en dehors des zones de reflux.

Outre aux indications ci-dessus, tenir compte de celles de la norme UNI 10683 au paragraphe 4.2 "branchement au système d'évacuation des fumées" et ses sous-paragraphe.

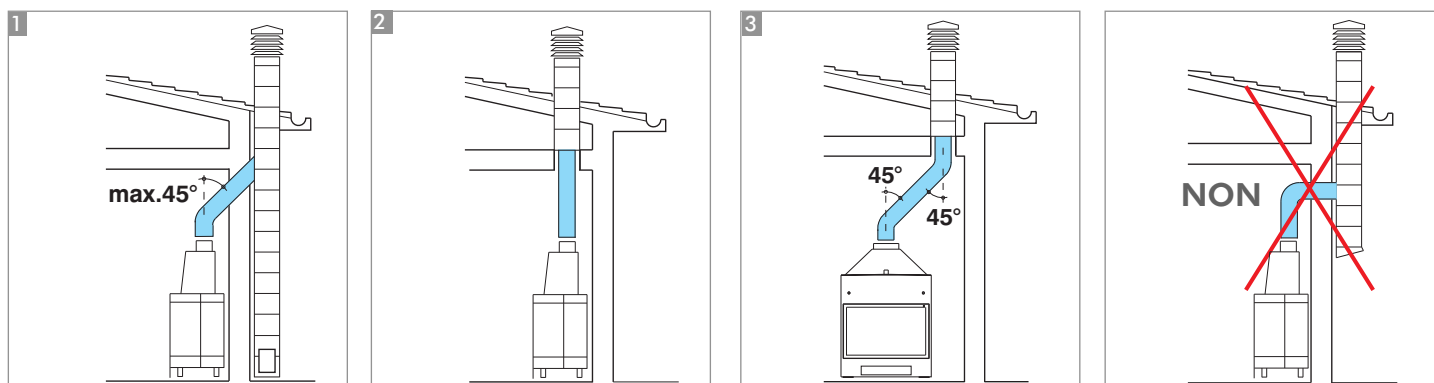


fig.A

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

Transport du monobloc

Pour faciliter le transport, il est possible d'alléger le monobloc en enlevant :

- le plan feu et la grille cendre en fonte et le bac des cendres
- la trappe

Monobloc

Pour définir le positionnement exact de la cheminée il est important de vérifier avec quel revêtement il sera complété.

Selon le modèle choisi, le lieu devra être effectué de façon différente (consulter les instructions du montage contenues dans l'emballage de chaque revêtement).

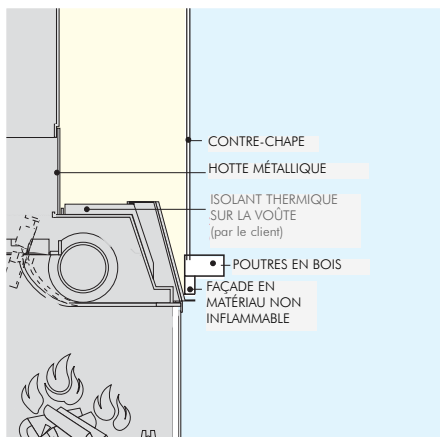
Durant l'installation, vérifier toujours le nivellement de la thermocheminée.

- Percer le mur et le sol pour la prise d'air externe et relier au mécanisme de réglage de l'air selon les descriptions du chapitre "prise d'air externe"

- Brancher la cheminée au conduit d'évacuation des fumées avec un conduit en acier inox, en utilisant les diamètres indiqués dans le tableau des caractéristiques techniques et les indications du chapitre "conduits d'évacuation des fumées"

- Vérifier le comportement de toutes les parties en mouvement avec de poser le revêtement de la thermocheminée.

- **Effectuer l'essai et le premier allumage de l'installation avant de poser le revêtement.**



Installation revêtements, contre-chapes et leur aération (fig. F)

Le socle des revêtements doit absolument permettre le passage de l'air de recyclage interne. Par manque de ceci, la cheminée fonctionne mal avec des retenues de fumée.

Des fentes adaptées doivent donc être effectuées ou encore des orifices de passage

Les parties en marbre, pierre, briques qui composent le revêtement doivent être montées de façon à éviter toute légère fente du préfabriqué pour éviter des ruptures possibles dues à la dilatation et aux surchauffes excessives.

Les parties en bois doivent être protégées grâce à des panneaux ignifugés, elles ne doivent pas présenter de point

de contact avec la thermocheminée mais être espacés de façon adaptée par rapport à ce dernier d'au moins 1 cm pour permettre un flux d'air qui empêche l'accumulation de chaleur.

La contre-chape peut être réalisée avec des panneaux ignifugés en Placoplatre ou des plaques en plâtre.

Il est conseillé d'aérer l'intérieur de la contre-chape tout en permettant une entrée d'air par le bas (espace entre la trappe et la poutre), qui par un mouvement convectif sortira à travers une grille à installer en haut, en obtenant ainsi la récupération de la chaleur et en évitant les surchauffes excessives.

La contre-chape devra prévoir des portes adaptés pour la maintenance au niveau des raccords.

Outre aux indications ci-dessus, tenir compte des indications de la norme UNI 10683.

En cas d'utilisation du Kit d'installation, ceux-ci doivent être protégés contre le rayonnement thermique du monobloc en utilisant des matelas isolants.

Avertissements importants pour l'utilisation

- Avant d'allumer, il est important de s'assurer que dans la thermocheminée et dans le reste de l'installation il y ait de l'eau, il est conseillé de connecter les tuyaux d'alimentation et de retour selon les schémas.

- La pression maximum d'exercice ne doit pas être supérieure à 1,5 bar

- L'entreprise répond du fonctionnement correct uniquement dans le cas où la conduction est effectuée dans le respect de la documentation fournie avec le produit.

- Premier allumage (ou rallumage): nettoyer le plan feu et enlever les résidus de cendre éventuels.

Conseils pratiques

- Il est conseillé de garder fermés les radiateurs de la pièce où est installée la thermocheminée étant donné que la chaleur émanant de la bouche suffit.

- Une combustion incomplète provoque des incrustations excessives sur le tuyau de l'échangeur. Pour l'éviter, il est nécessaire de brûler du bois sec.

s'assurer que le foyer contienne un bon lit de braises et de charbons ardents avant d'ajouter encore du bois.

accompagner les bûches de grand diamètre avec d'autres d'un diamètre inférieur.

Allumage

- S'assurer qu'au moins un thermosiphon soit toujours ouvert.

- Activer les interrupteurs du régulateur électronique

- Charger la thermocheminée avec une charge de bois sec d'un diamètre moyennement fin et allumer le feu

- Attendre quelques minutes afin d'obtenir une combustion suffisante

- Fermer la trappe

- Régler la combustion au moyen de la commande du registre placée sur la façade

- Configurer le thermostat sur le régulateur électronique(*) à une température de $50 \pm 70^\circ\text{C}$

- La vanne (*) à 3 voies dévie le flux d'eau directement à la thermocheminée; lorsque la température est dépassée, la vanne (*) à 3 voies dévie le flux à l'alimentation de l'installation.

- Le registre by-pass, lorsque la porte se ferme, dévie automatiquement les fumées de la combustion, en améliorant le rendement

- Lorsque la porte s'ouvre, le registre by-pass s'ouvre automatiquement en permettant aux fumées d'atteindre directement le tuyau d'évacuation des fumées, en évitant toute fuite par la bouche.

(*) composants de l'installation à prévoir par l'installateur.

Pendant la combustion

Dans le cas où la température de l'eau dépasse 90°C à cause d'une charge excessive de bois, la soupape de décharge thermique entre en fonction et déclenche la sonnerie d'alarme.

Dans ce cas, il faut procéder comme suit :

- Attendre que la température soit descendue en dessous de 80°C , en vérifiant les voyants lumineux sur le régulateur électronique

- Pour les thermocheminées munies d'eau chaude sanitaire, il est également possible d'ouvrir le robinet de l'eau chaude pour accélérer le processus de refroidissement.

Réglage de l'air

- La commande du registre placée sur l'entrée de la prise d'air externe (voir fig. 1 page 6) règle la quantité d'air primaire nécessaire à la combustion. En poussant la poignée, la prise d'air externe est fermée, en revanche en tirant dessus, la prise d'air externe est ouverte.

Entretien

Nettoyage du foyer

Les incrustations qui ont tendance à se déposer sur les parois internes de la thermocheminée diminuent l'efficacité de l'échangeur thermique.

- Il est donc nécessaire d'effectuer un nettoyage périodique en amenant la température de l'eau de $80 \div 85^\circ\text{C}$ afin de ramollir les incrustations puis de les enlever avec une spatule en acier.

Nettoyage et remplacement de la vitre

- Procéder au nettoyage de la vitre en utilisant le spray prévu pour les vitres céramique.

- Le nettoyage de la vitre doit toujours avoir lieu lorsque la vitre est froide.

- En cas de remplacement de la vitre, enlever les profils de fixation de la vitre après avoir enlevé les vis autofiletantes et le joint en fibre de verre.

- En remontant la vitre, prendre soin de réinsérer le joint dans son logement.

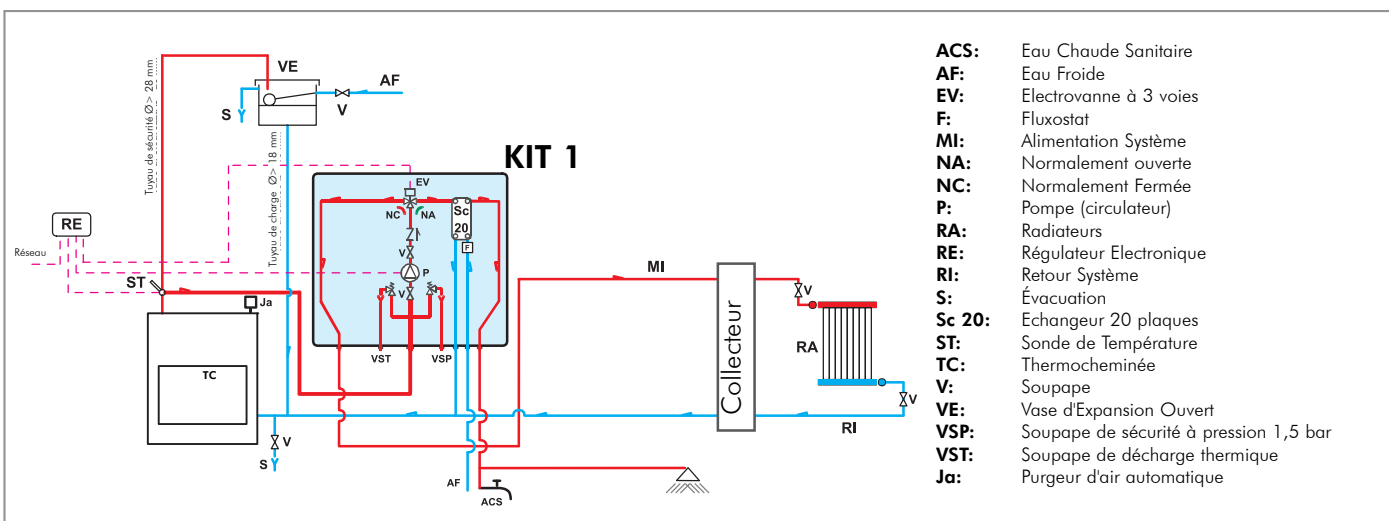
* éléments en option

SYSTÈME POUR INSTALLATION À VASE OUVERT

EXEMPLE DE SYSTÈME HYDRAULIQUE POUR THERMOCHIMINÉE AVEC PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

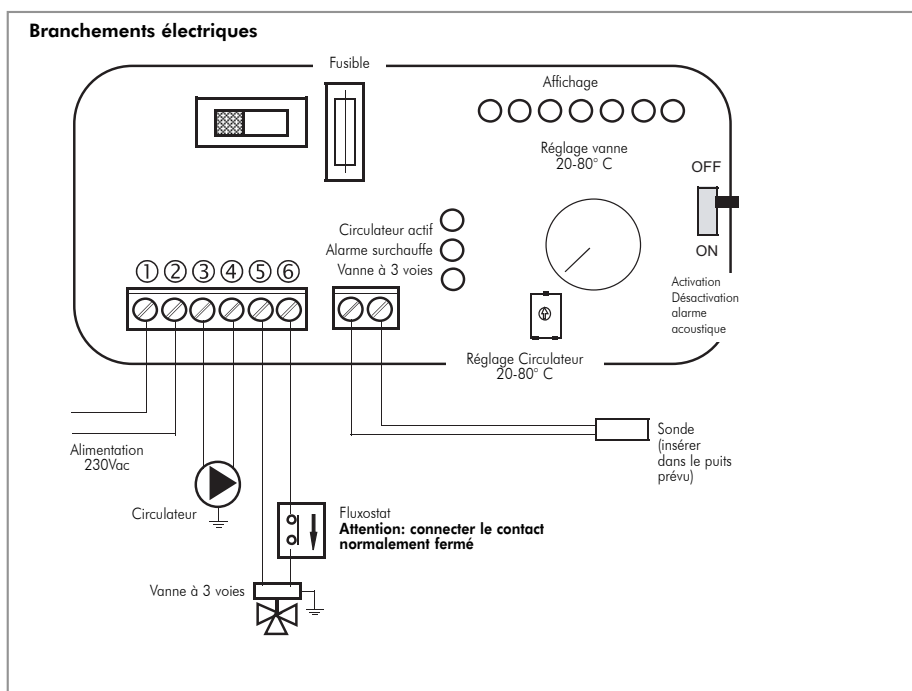
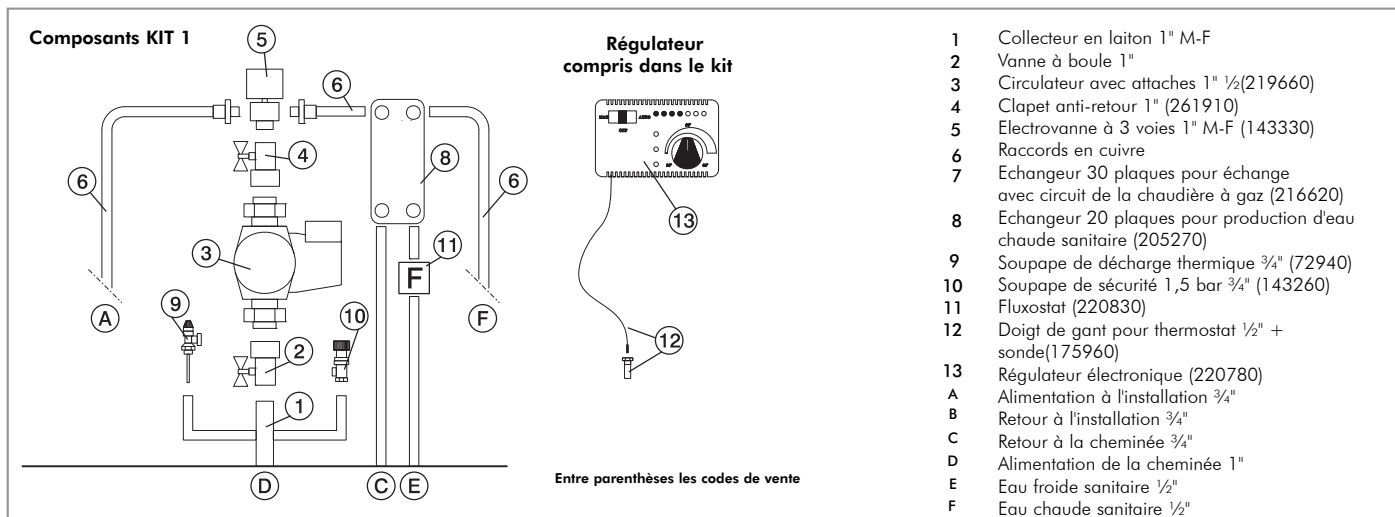
AVEC UTILISATION DU **KIT 1**

FRANÇAIS



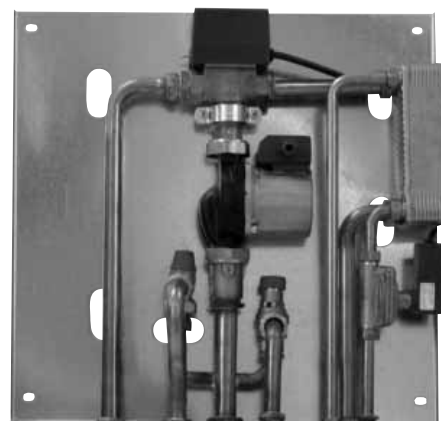
Le Kit 1 a été réalisé pour faciliter la tâche des installateurs; en effet, il comprend tous les composants nécessaires pour installer correctement le produit.

NB: les appareils compris dans le kit doivent être correctement protégés contre le rayonnement thermique de la cheminée, grâce à l'utilisation de matelas isolants.



ACTIONS SUR LE SÉLECTEUR

Sélecteur OFF	Tout éteint
Sélecteur MAN	Circulateur forcé
	Vanne configurée
Sélecteur AUTO	Circulateur configuré
	Vanne configurée
Sélection alarme	sur position OFF exclue la signalisation acoustique



KIT 1

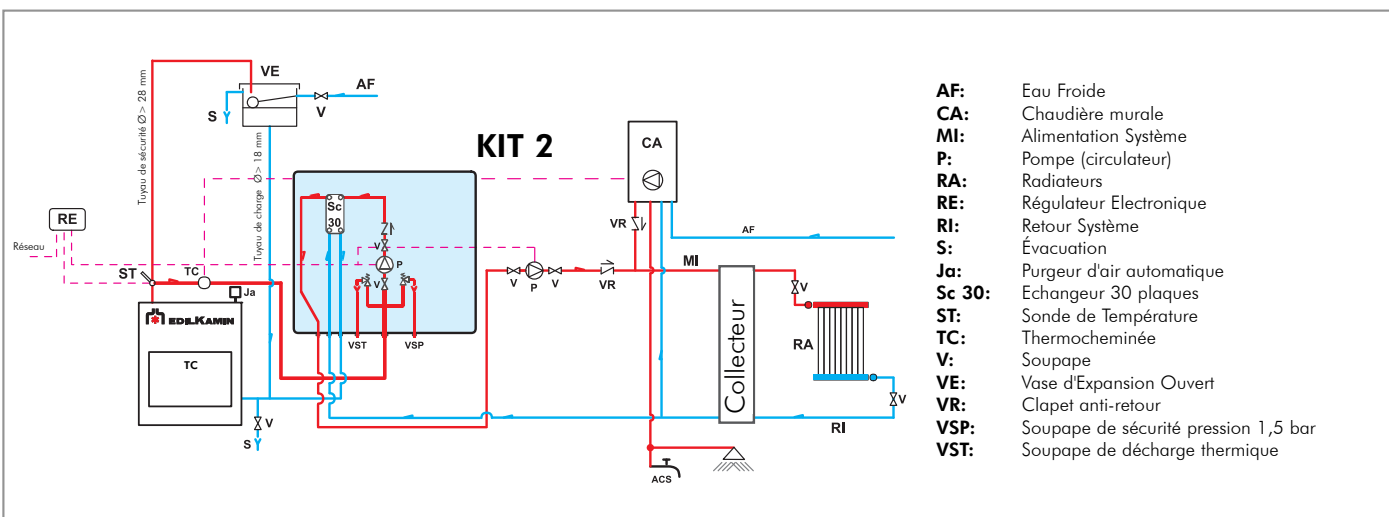
code 261880

POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT, IL FAUT CROISER LES TUYAUX D'ALIMENTATION ET DE RETOUR

SYSTÈME POUR INSTALLATION À VASE OUVERT

EXEMPLE DE SYSTÈME HYDRAULIQUE POUR THERMOCHEMINÉE SANS PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE + CHAUDIÈRE MURALE

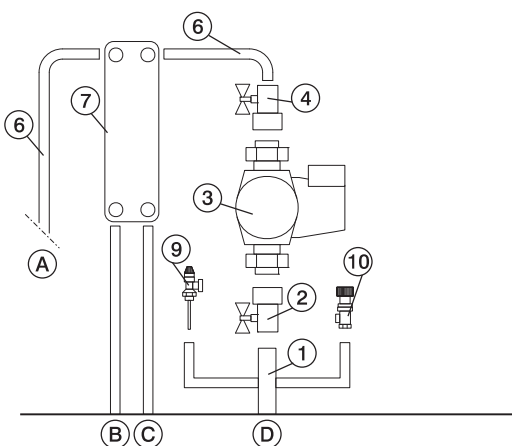
AVEC UTILISATION DU **KIT 2**



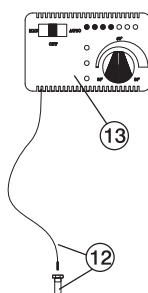
Le Kit 2 a été réalisé pour faciliter la tâche des installateurs; en effet, il comprend tous les composants nécessaires pour installer correctement le produit.

NB: les appareils compris dans le kit doivent être correctement protégés contre le rayonnement thermique de la cheminée, grâce à l'utilisation de matelas isolants.

Composants KIT 2



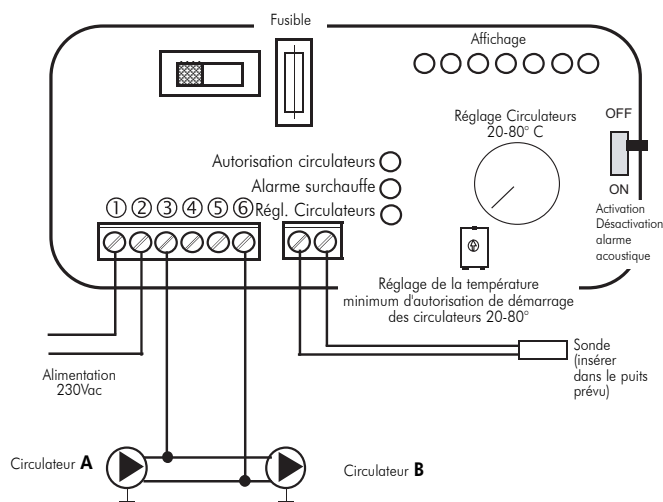
Régulateur compris dans le kit



- 1 Collecteur en laiton 1" M-F
 - 2 Vanne à boule 1"
 - 3 Circulateur avec attaches 1" 1/2 (219660)
 - 4 Clapet anti-retour 1" (261910)
 - 5 Electrovanne à 3 voies 1" M-F (143330)
 - 6 Raccords en cuivre
 - 7 Echangeur 30 plaques pour échange avec circuit de la chaudière à gaz (216620)
 - 8 Echangeur 20 plaques pour production d'eau chaude sanitaire (205270)
 - 9 Soupape de décharge thermique 3/4" (72940)
 - 10 Soupape de sécurité 1,5 bar 3/4" (143260)
 - 11 Fluxostat (220830)
 - 12 Doigt de gant pour thermostat 1/2" + sonde (175960)
 - 13 Régulateur électronique (220780)
- A Alimentation à l'installation 3/4"
 B Retour à l'installation 3/4"
 C Retour à la cheminée 3/4"
 D Alimentation de la cheminée 1"
 E Eau froide sanitaire 1/2"
 F Eau chaude sanitaire 1/2"

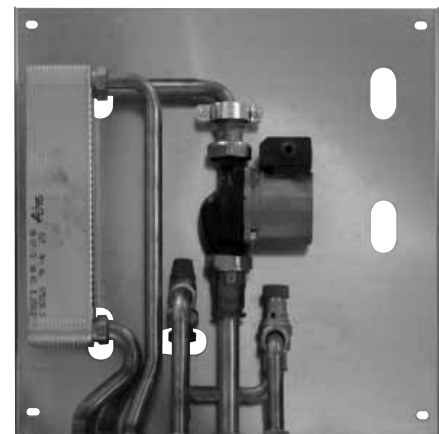
Entre parenthèses les codes de vente

Branchements électriques



ACTIONS SUR LE SÉLECTEUR

- Sélecteur **OFF** Tout éteint
 Sélecteur **MAN** Circulateur forcé
 Vanne configurée
 Sélecteur **AUTO** Circulateur configuré
 Vanne configurée
 Sélection **alarme** sur position OFF exclue la signalisation acoustique



KIT 2

code 261890

POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT, IL FAUT CROISER LES TUYAUX D'ALIMENTATION ET DE RETOUR

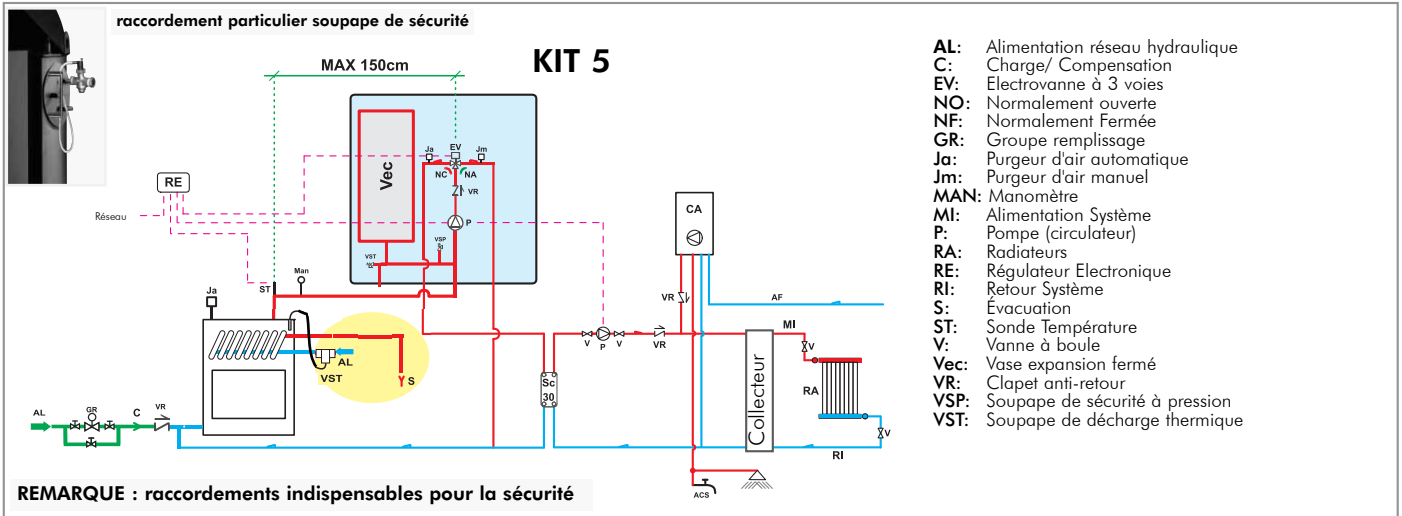
SYSTÈME POUR INSTALLATION À VASE FERMÉ

(VALABLE UNIQUEMENT POUR IDRO 50/CS)

EXEMPLE DE SYSTÈME HYDRAULIQUE POUR THERMOCHEMINÉE UNIQUEMENT CHAUFFAGE

AVEC UTILISATION DU **KIT 5**

FRANÇAIS



Le Kit 5 a été réalisé pour faciliter la tâche des installateurs; en effet, il comprend tous les composants nécessaires pour installer correctement le produit.

NB: les appareils compris dans le kit doivent être correctement protégés contre le rayonnement thermique de la cheminée, grâce à l'utilisation de matelas isolants.

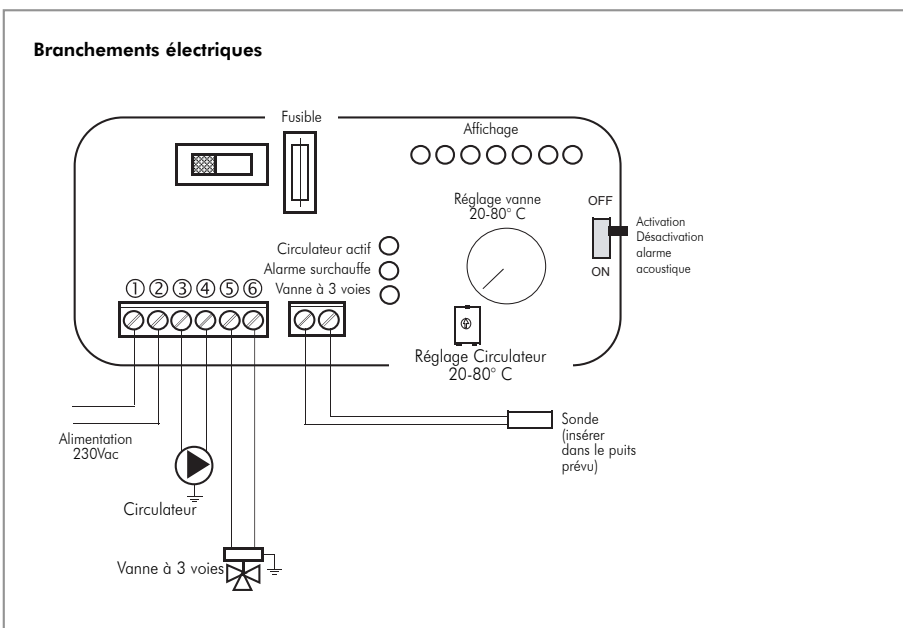
Composants KIT 5

Régulateur et manomètre compris dans le KIT

- 1 Soupape à bille 1"
- 2 Soupape d'évacuation thermique (72940)
- 3 Soupape de surpression (284220)
- 4 Circulateur (219660)
- 5 Raccords avec soupape de non retour 1" (284180)
- 6 Electrosoupape à 3 voies 3/4" M (283690)
- 7 Raccords
- 9 Tronçon évacuation soupape surtempérature
- 10 10- Vase d'expansion fermé (283680)
- 12 Doigt de gant pour thermomètre 1/2" + sonde (175960)
- 13 Régulateur électronique (220780)
- 14 Joker d'échappement automatique 3/8" (284150)
- 15 Joker d'échappement manuel 1/4" (284170)
- 16 Manomètre (269590)

A Refoulement du poêle
 B Refoulement à l'installation
 C Retour au poêle
 E Evacuation soupape surpression
 G Evacuation soupape surtempérature

Entre parenthèses les codes de vente



ACTIONS SUR LE SÉLECTEUR

- Sélecteur **OFF** Tout éteint
- Sélecteur **MAN** Circulateur forcé
Vanne configurée
- Sélecteur **AUTO** Circulateur configuré
Vanne configurée
- Sélection **alarme** sur position OFF exclue la signalisation acoustique



KIT 5 code 280590

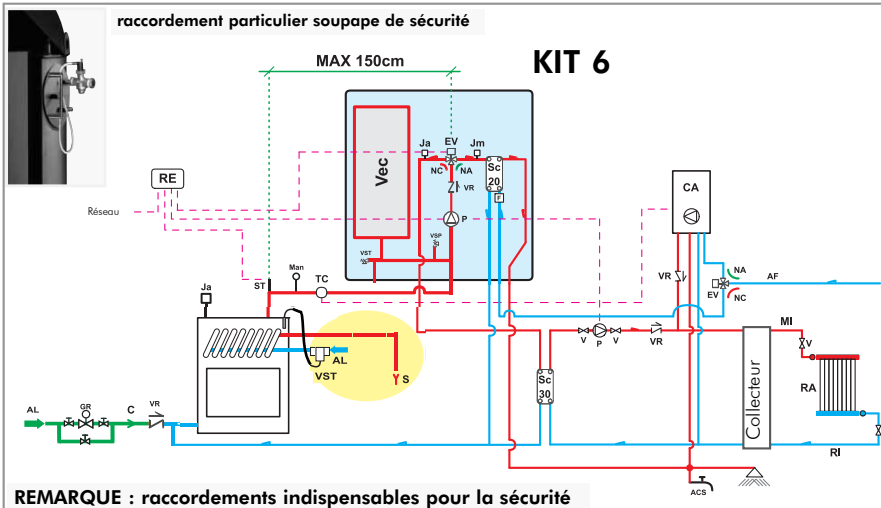
POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT IL FAUT CROISER LES TUYAUX DE REFOULEMENT ET DE RETOUR TOURNEBROCHE

SYSTÈME POUR INSTALLATION À VASE FERMÉ

(VALABLE UNIQUEMENT POUR IDRO 50/CS)

EXEMPLE DE SYSTÈME HYDRAULIQUE POUR THERMOCHEMINÉE AVEC PRODUCTION D'EAU CHAUDE SANITAIRE

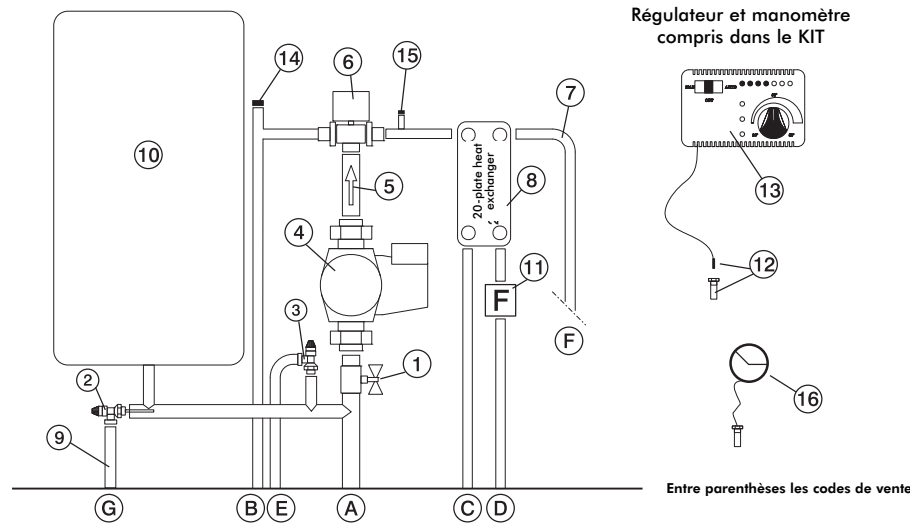
AVEC UTILISATION DU **KIT 6**



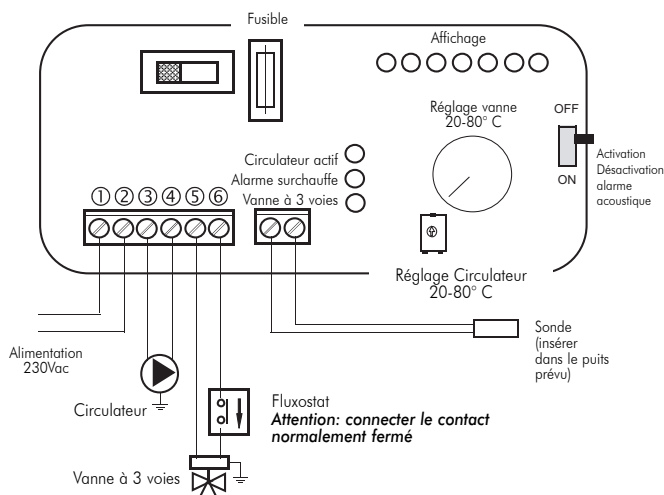
Le Kit 5 a été réalisé pour faciliter la tâche des installateurs; en effet, il comprend tous les composants nécessaires pour installer correctement le produit.

NB: les appareils compris dans le kit doivent être correctement protégés contre le rayonnement thermique de la cheminée, grâce à l'utilisation de matelas isolants.

Composants KIT 6



Branchements électriques



ACTIONS SUR LE SÉLECTEUR

- Sélecteur **OFF** Tout éteint
 Sélecteur **MAN** Circulateur forcé
 Vanne configurée
 Sélecteur **AUTO** Circulateur configuré
 Vanne configurée
 Sélection **alarme** sur position OFF exclue la signalisation acoustique



KIT 6

code 280600

POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT IL FAUT CROISER LES TUYAUX DE REFOULEMENT ET DE RETOUR TOURNEBROCHE

REGULATEUR ELECTRONIQUE (KIT 1-2-5-6)

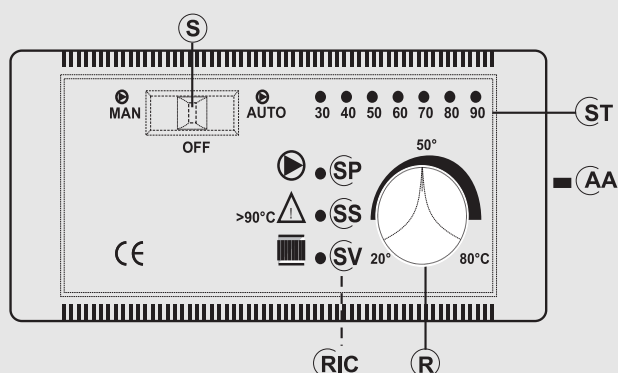
régulateur électronique

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS POUR L'INSTALLATION

Les raccordements, la mise en service et la vérification du bon fonctionnement doivent être effectués par un personnel qualifié, en mesure d'effectuer les branchements selon les lois en vigueur et en particulier selon la Loi 46/90 et tout en respectant pleinement ces instructions.

Le respect des normes concernant la mise à la terre est déterminante pour la sécurité des personnes.

Il est obligatoire d'introduire en amont du dispositif et de tout le circuit électrique de la thermocheminée un interrupteur différentiel de ligne et, de plus, il faut obligatoirement brancher la pompe à la terre, ainsi que la vanne et les parties métalliques de la thermocheminée.



LÉGENDE

- AA** interrupteur alarme acoustique
- R** rég. ouverture vanne à 3 voies (KIT 1 - 5 - 6) **R** rég. fonctionnement des circulateurs (KIT2) **RIC** réglage interne pompe
- S** sélecteur MAN-OFF-AUTO
- SP** voyant pompe
- SS** voyant surchauffe
- ST** échelle température
- SV** voyant vanne à 3 voies (KIT 1 - 5 - 6)
- RV** rég. circulateurs (KIT 2)

fig. M

Il **régulateur électronique** de contrôle permet de surveiller les conditions de fonctionnement et il est équipé de :

- sélecteur **MAN-OFF-AUTO (S)**
- échelle température **(ST)**
- alarme acoustique **(AA)**
- rég. ouverture vanne 3 voies **(R)** (KIT1)
- rég. fonctionnement des circulateurs **(R)** (KIT2)
- réglage interne pompe **(RIC)**
- voyant vanne à 3 voies **(SV)** (KIT1)
- voyant rég. circulateurs **(RV)** (KIT2)
- voyant surchauffe **(SS)**
- voyant pompe **(SP)**

Fonctionnement

- Dispositif de contrôle:

- Thermomètre

- Dispositif de protection:

(système alarme acoustique):

- Alarme acoustique **(AA)**
- Alarme surchauffe **(SS)**

Ce système intervient lorsque la température de l'eau dépasse 90°C et avertit l'utilisateur qu'il faut suspendre l'alimentation en combustible.

Le fonctionnement de l'alarme acoustique peut être exclu en agissant sur l'interrupteur **(AA)**; la fonction d'alarme donnée par le voyant de surchauffe **(SS)** reste dans tous les cas active.

Pour rétablir les conditions initiales, après avoir réduit la température de l'eau dans la thermocheminée, il faut réactiver l'interrupteur **(AA)**.

- Dispositif d'alimentation:

(système circulation):

- Sélecteur **MAN-OFF-AUTO (S)**
- Voyant pompe **(SP)**

En mode manuel, la pompe fonctionne toujours, sur **OFF** la pompe est éteinte; en mode **AUTO** la pompe du système est activée à la température souhaitée grâce au réglage interne **(RIC)** de 20 à 80°C (la commande est préconfigurée à 20°C)

- Dispositif de fonctionnement (système de réglage):

- Réglage **(R)** pour ouverture vanne à 3 voies
- Voyant **(SV)** de fonctionnement vanne à 3 voies

Lorsque la température du fluide atteint la valeur configurée avec le régulateur, la vanne à 3 voies réduit le fluide au niveau des thermosiphons et le voyant de fonctionnement **(SV)** s'allume.

Au moment où la température descend en dessous de la valeur configurée, le système de réglage ouvre le circuit électrique, la vanne à 3 voies dérive le fluide directement à la thermocheminée.

Attention:

Pendant le fonctionnement normal, contrôler que les voyants lumineux **(SV)** et **(SP)** sont allumés.

Emplacement

Le régulateur électronique doit être installé près de la thermocheminée. La sonde des dispositifs de fonctionnement, de protection et de contrôle doit être placée directement sur la thermocheminée ou tout au plus sur le tuyau d'alimentation à une distance ne dépassant pas 5 cm par rapport à la thermocheminée et dans tous les cas avant tout type de dispositif d'interception.

La sonde doit être introduite dans la cheminée.

Installation

Pour installer correctement le régulateur électronique, procéder comme suit: desserrer les vis de fixation puis enlever le couvercle, placer au mur et fixer avec les chevilles fournies; effectuer ensuite les connexions selon le schéma en prenant garde aux branchements, tendre les câbles en utilisant les canaux conformes aux normes en vigueur; puis repositionner le couvercle et serrer la vis de fermeture.

Toutes ces opérations doivent être effectuées lorsque l'alimentation est débranchée et que le sélecteur (S) AUTO-OFF-MAN est sur OFF.

Pour la vanne à 3 voies, utiliser le fil marron (phase) et le fil bleu (neutre) à connecter aux bornes 5 et 6 du régulateur. Le fil jaune et vert doit être connecté à la terre. Pour connecter correctement le régulateur au système, suivre **les instructions de montage se trouvant dans l'emballage.**

Données techniques		
Alimentation (+15 - 10%)	Vac	230
Niveau de protection	IP	40
Température min/max ambiante	°C	0 ÷ +50
Longueur sonde	m	1,2
Thermomètre	°C	30 ÷ 90
Débit contacts circulateur, maximum	W	400
Débit contacts vanne trois voies, maximum	W	250
Fusible	mA	500

